

### 3 Tapijn

Eerste dialoogavond: ideeën zijn welkom



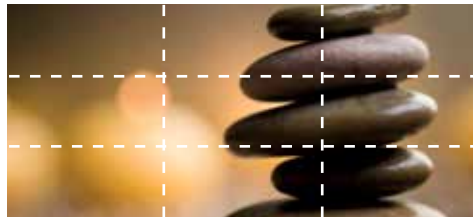
### 7 Dvd

Dvd met tips van ervaren tutores; dilemma's in een onderwijsgroep



### 4 Presentation Zen

Simple advice about presentation design and delivery



### 5 Student's research

Looking into mice brains on a molecular level



# observant | 25

www.observantonline.nl

Onafhankelijk weekblad van de Universiteit Maastricht | Redactieadres: Postbus 616 6200 MD Maastricht | Jaargang 34 | 13 maart 2014



Niets zo ergerlijk als schilderijen die een tikkeltje scheef hangen, zeker als ze te bezichtigen zijn op de Tefaf. Tijdens de kunstbeurs, die vrijdag begint, houdt geneticus en KNAW-president Hans Clevers zijn oratie. Clevers is de nieuwe Tefaf-hoogleraar aan de UM. Voor het interview over de toekomst van kankerbehandelingen, zie pagina 8-9 Foto: Loraine Bodewes

Nieuwe UM-gedragscode over opslag wetenschappelijke gegevens

## Onderzoeksdata 10 jaar opslaan

Alle Maastrichtse onderzoeksdata moeten voortaan centraal worden geregistreerd en ten minste tien jaar lang (na de laatste publicatie) worden bewaard. Dat heeft de UM vastgelegd in een gedragscode. Op dit moment loopt er een proef bij de economen, psychologen en medici.

Zorgvuldige opslag en beheer van onderzoeksdata – alle gegevens verzameld tijdens wetenschappelijk onderzoek – zijn belangrijker dan ooit om “hergebruik en verificatie mogelijk te maken”, aldus de gedragscode, die een aanvulling is op de code wetenschapsbeoefening van de VSNU. Onderzoekers krijgen via de registratie (op een digitaal platform van UB) meer zicht op elkaars werk, wat de uitwisseling en hergebruik van data kan bevorderen.

Dit betekent niet dat de gegevens voor iedereen zijn in te zien. Daarvoor is toestemming nodig van de onderzoeker of van de beheerder van de onderzoeksschool, zegt Henk van den Hoogen, die het project van onderzoeksdatamanagement leidt. Wanneer journalisten of andere niet-academici gegevens opvragen, zal de voorzitter van het college van bestuur zich uiteindelijk over het verzoek buigen.

De opgeslagen (ruwe) gegevens kunnen ook dienen om beschuldigingen van fraude te ont-

zenuwen. Illustratief is de affaire rond voormalig UM-psycholoog Geraerts, zegt Van den Hoogen. Geraerts kwam, nadat ze was vertrokken naar de Erasmus Universiteit, in opspraak door ongerechtigdheden in een vakpublicatie. Na jarenlange discussies trok ze haar artikel (op advies van een integriteitscommissie) terug omdat ze naar eigen zeggen nooit meer kon controleren wat er mis was gegaan. De oorspronkelijke data bleken volgens Geraerts van de facultaire server gegoooid.

“Dataopslag is lange tijd een ondergeschoven kindje geweest”, zegt Van den Hoogen. “Eenduidige richtlijnen zijn er niet. Sommige promovendi overhandigen na de verdediging een harde schijf met de gegevens, anderen (vaak externe promovendi) leveren hun data nooit in. Alles draait om het publiceren.”

De variatie in datasets is groot en kan bestaan uit tekst, beeld, geluid, statistische gegevens, geografische data, of een combinatie daarvan. Bovendien zijn sommige sets wel en andere niet privacygevoelig. De gedragscode biedt daarom enige vrije ruimte die faculteiten zelf kunnen invullen. De proef, die loopt tot mei, moet hierin meer duidelijkheid brengen.

Maurice Timmermans

## Guiding prospective foreign students

From open days to the lottery system, from choosing study programmes to money matters: from now on there is online help for foreign students. The Dutch government also presented a new website this week, aimed at helping Dutch students choose a higher education study programme.

At its annual congress, Nuffic, the Netherlands organisation for cooperation in higher education, launched an online ‘compass’ for foreign students who want to study in the Netherlands. The web

application is called *Pathfinder*.

Some eighty thousand foreign students study in the Netherlands every year. They have to find their way in a maze of visas, insurances, residence permits and student financing. Foreign students were able to approach organisations such as IND, DUO, the tax office and UWV, but Nuffic thought that it could be made easier. Educational institutes and student organisations can place *Pathfinder* on their own websites.

HOP

## Tips from experienced tutors

*What do you do with a student who, for the umpteenth time, comes to a tutorial group meeting unprepared? How do you deal with a group that depends too much on the tutor? And what is the best approach to that quiet member in the group? The DVD ‘Tips from experienced tutors’ – which is a Leading-in-Learning project that is being launched in Dutch and English today – explains how such dilemmas can be solved.*

The DVD is meant primarily for newcomers taking the PBL training, says project leader and education expert at the Faculty of Law, Cathérine de Rijdt. But more experienced lecturers and colleagues from outside the UM can also benefit from it. Tutors from various faculties (including Solange Daenen and Catalina Goanta, both from the Faculty of Law, Thijs Mulder from the School of Business and Economics, Geerts Somsen from

Arts and Social Sciences) give their secret tips for each topic in no more than two minutes. De Rijdt: “There is no golden rule. Whether or not an approach works, depends on so many factors, like the tutor’s personality, the time the block is given, the content, group cohesion, et cetera. Ultimately we hope that new lecturers will consider and discuss these issues, discover their own style and build on that.” First reactions to the DVD, during pilot viewings at Law, Arts and Social Sciences and SBE, were “enthusiastic,” according to De Rijdt.

RJ

The DVD (in Dutch or English) can be ordered from PBL-tutor-tips@maastrichtuniversity.nl Price: UM insiders 60 euro, excl. 6% VAT. Outsiders: 95 euro, excl. 6% VAT.

# Kijk ik om me heen, sta ik midden in mijn leven © Loesje

**Achternaam:** Van Hoesel \*

**Voornamen:** Constantinus (Stan)

\* 53 jaar \* **In het dagelijks leven:**

Hoogleraar operations research \*

**Woonplaats:** Maastricht \* **Geboren**

in Tilburg \* **Burgerlijke staat:** sinds

twee jaar met vriendin Katinka, twee

zonen uit eerder huwelijk: Clint (16) en

Boyd (12)

## Toen

**Dik** In de tweede klas lagere school, nu groep vier, demonstreerde de onderwijzer wat gewicht inhield. Hij had een weegschaal meegebracht die ze in slachthuizen gebruiken, met zo'n vleeshaak. Hij riep een paar kinderen naar voren en tilde ze aan de haak op. Daarboven kon je dan, als op een thermometer, het gewicht aflezen. 'Nog eentje dan,' zei hij. 'Wie zullen we nemen?' 'Stan,' riep de klas. Dus ik naar voren, ga aan die haak hangen, en er gebeurde niets. Hij heeft mij nooit van de grond gekregen, zo dik was ik. Niet lang daarna moest ik op advies van de huisarts op een sportclub. Mijn vader was een verstokte Willem II-fan, dus het werd voetbal. Ik kwam in de verdediging terecht maar was te lui om een stap te verzetten. Er was geen enkele trainer die enig talent in me zag, wat niet onterecht was. Ik ben nooit gepest maar ik was daar ook niet erg gelukkig, al verbeterde de sfeer toen mijn jongere broertje twee jaar later in het team kwam. **Afvallen** Op mijn twaalfde at ik ineens bijna niets meer. Het leek wel of ik anorexia had. Ik hield zelfs lijsten bij van het aantal calorieën dat er in producten zat. Waarom? Ik wilde niet meer dik zijn. Sindsdien ben ik ook fanatiek gaan sporten. Ik was goed in atletiek, vooral in hoogspringen en in kogelstoten. Wat een grappige combinatie is omdat je voor het een licht en voor het ander juist zwaar moet zijn. **Wereldvreemd** Ik had veel vriendjes, maakte makkelijk contact maar tegelijk was ik wereldvreemd, met mijn gedachten elders. Ik was goed in wiskunde en zat soms in mijn hoofd wiskundige puzzels op te lossen. Maar niet altijd natuurlijk, soms was ik gewoon in mezelf gekeerd. Ik weet nog dat ik een keer met de motor weg wilde. Ik zette mijn helm op, zwaaide naar mijn vader, die ondertussen krom lag van het lachen. Bleek ik op mijn fiets te zitten. **Eigen bedrijf** Mijn moeder was huisvrouw en mijn vader constructietekenaar bij een metaalbedrijf. Een doorsnee arbeidersgezin in Tilburg. Toen ik zes was, richtte mijn vader een eigen bedrijf op in metalen ramen en deuren. Sindsdien zagen we hem thuis een stuk minder. We gingen vaak koffie drinken op kantoor. Ik deed daar ook vakantiewerk. Voor lassen en boren had ik geen talent, maar ik had wel het typediploma en hield me bezig met de administratie. **Motor** Mijn liefde voor motoren begon op mijn 18°. Heerlijk, dat vrijheidsgevoel, met je gezicht in de wind, in jezelf gekeerd. Zelfs als iemand achterop zit, want een gesprek voeren gaat niet echt lekker. Ik ben twee keer op vakantie gegaan met een vriendin achterop, een drama, kan ik je zeggen.



"Heerlijk, dat vrijheidsgevoel, met je gezicht in de wind, in jezelf gekeerd"



Foto: Joey Roberts

## Nu

**Organiseren** Ik heb wiskunde in Eindhoven gestudeerd en in 1994 via Rotterdam, Tilburg en wederom Eindhoven in Maastricht terecht gekomen. Ik heb altijd heel veel onderzoek gedaan maar sinds een jaar of zes ben ik meer aan het organiseren, masteropleidingen aan het opzetten en projecten met het bedrijfsleven aan het vormgeven, waaronder de Smart Services Hub in Heerlen.

**Gescheiden** In 2003 zijn mijn vrouw en ik uit elkaar gegaan. De kinderen waren toen 5 en 1. In het weekend waren ze bij mijn vrouw en de resterende vijf dagen bij mij. Nee, dat was nauwelijks te combineren met m'n werk. Behoorlijk vermoeiend. Als ik de kinderen naar bed bracht, viel ik zelf soms ook in slaap. Ondertussen vroeg de visite zich in de woonkamer af waar ik bleef. Veel opvang verliep via de burens, vrienden, de bridgeclub. Nu ben ik samen met een vrouw die ook twee kinderen heeft en over de grens in Vlijtingen woont. **Bridgen** Alle bridgers overschatten zichzelf, vinden zichzelf hartstikke goed. Dat geldt niet voor mij, ik denk dat ik aardig zicht heb op mijn niveau. We zaten een keer met z'n vieren bij mij thuis, met onder meer Harm Hospers (dean UCM). We hadden drie uur gespeeld en toen eindeloos nagekaart. Mijn ex-vrouw schetste dat zo: de hele avond zeggen ze geen woord en daarna doen ze alsof er de mooiste dingen zijn gebeurd. Een rake typering. Bij schaken zie je tenminste nog de inspanning op de gezichten van de deelnemers maar bij bridgen gebeurt op het oog eigenlijk helemaal niks.



## Straks

**Doelen** Ik zou graag willen samenwonen met mijn vriendin, maar het heeft wat voeten in de aarde omdat haar kinderen in België op school zitten en die van mij in Maastricht. En wat voor huis kies je dan? Eentje voor zes personen terwijl je weet dat de kinderen over een paar jaar uitvliegen? Lastig. Verder zijn er geen dingen die ik per se verwezenlijkt wil zien voordat ik dood ga. Behalve dat de kinderen goed terecht komen. Al met al vind ik de zin in het leven belangrijker dan de zin van het leven. **Oud** Ik heb geen probleem met ouder worden, al merk je natuurlijk wel dat je aftakelt. Mijn collega bij kennistechnologie, Antoon Kolen, zei altijd dat het leven steeds mooier wordt met het klimmen der jaren. Maar als je vroeg wat dan precies zoveel mooier werd, dan kon hij niks bedenken. Ach, ik neem het leven zoals het komt. Weet je wat het in mijn geval makkelijk heeft gemaakt: ik kon maar één ding en dat was wiskunde. En dat is iets wat ik nog steeds ontzettend leuk vind.

Maurice Timmermans

In de week waarin de betogers op het Onafhankelijkheidsplein in Kiev de corrupte president Janoekovitsj verjoegen, promoveerde een van mijn twee Oekraïense promovendi hier in Maastricht. Onderwerp van het proefschrift: corruptie in de gezondheidszorg. Voor de UM zijn deze promoties zeer winstgevend. Beide promovendi hebben hun proefschrift in Kiev geschreven. Kosten voor de UM: 0. Voor een promotie ontvangt de UM een promotiepremie van het ministerie van OCW. Opbrengst van twee promoties voor de UM: zo'n 150 duizend euro.

In het klein illustreren deze twee promoties de houding tot nu toe van veel West-Europese landen tegenover de Oekraïne. Het land is interessant als er iets te verdienen valt, anders niet. De revolutie op het Onafhankelijkheidsplein en de Russische reactie daarop heeft duidelijk gemaakt dat de EU niet langer kan weggijken, maar hulp moet bieden om de

Oekraïense economie overeind te houden en corruptie en wanbeleid aan te pakken. De afgelopen week heeft de EU 1.6 miljard euro aan directe economische steun toegezegd aan de Oekraïne en nog veel meer geld beloofd voor structurele hervormingen. Vooral aanpak van de corruptie in de gezondheidszorg en het onderwijs is hard nodig. De UM zou kunnen helpen bij deze hervormingen. De UM heeft in november een samenwerkingsovereenkomst getekend met de Nationale Universiteit Kiev-Mohyla Academie (NaUKMA). Deze universiteit heeft een leidende rol gespeeld bij het verjagen van het corrupte regime van Janoekovitsj. De UM zou de banden met NaUKMA moeten aanhalen. Hulp bij de hervorming van het hoger

onderwijs en de gezondheidszorg in de Oekraïne kan ook profijtelijk zijn voor de UM. De salariskosten voor een promovendus in de Oekraïne zijn minder dan 10 duizend euro per jaar. Het volledige promotietraject kost minder dan de promotiepremie die de UM van OCW ontvangt. Vier jaar onderzoek voor een promotie kan volledig uit de promotiepremie worden betaald en dan houdt de UM nog geld over. Het mes snijdt zo aan alle kanten. Jonge onderzoekers krijgen de gelegenheid om tegen een – voor de Oekraïne – goed salaris onderzoek te doen en te promoveren. Hierdoor wordt de kwaliteit van het onderzoek aan universiteiten in de Oekraïne op een hoger niveau gebracht. De jonge onderzoekers dragen ook bij aan het uitbannen van corrupte praktijken. De UM

## Hulp aan Oekraïne

profiteert doordat het aantal promoties toeneemt en verdient aan de promotiepremies die het daarvoor ontvangt.

Wim Groot, hoogleraar gezondheidseconomie en hoogleraar evidence based education

Deze column is geschreven op persoonlijke titel



# FHML wil hoger in de rankings

*Betere uitslagen in de nationale ranglijsten van Elsevier en de Keuzegids Hoger Onderwijs: dat is de bedoeling van een aantal maatregelen die de Faculty of Health, Medicine and Life sciences heeft genomen.*

De bacheloropleidingen van de faculteit scoorden slecht, de afgelopen maanden, en dat was niet incidenteel maar een logisch gevolg van een neerwaartse trend in de nationale studentenequêtes, die als basis dienen voor de ranglijsten. Zowel geneeskunde als gezondheidswetenschappen, de twee grootste opleidingen, tonen dan ook dalende grafieken in bijvoorbeeld de Elsevier ranking. Daarover zei decaan Albert Scherpbier al in november tijdens een vergadering van de faculteitsraad dat het een landelijk beeld betreft: ook

de lijnen van de zusterfaculteiten lopen al jaren gestaag naar beneden. Waarom dat zo is, blijkt niet helemaal duidelijk, “het is deels te verklaren uit veranderde vragen”, zei Scherpbier. Niettemin doet de UM het ook relatief niet best, reden dus voor het faculteitsbestuur om een aantal werkgroepen in te stellen die met voorstellen voor verbetering moeten komen. Dat zal eind maart gebeuren, deze week stond een update op de agenda van de raad. Omdat studenten vooral ontevreden zijn over de communicatie en informatie binnen de FHML, over de roosters, over de toetsen en over de beschikbare studieplekken is besloten dat daar in ieder geval aandacht aan geschonken moet worden. Men heeft werkgroepen ingesteld die de problemen in kaart brengen, en er zijn zogeheten ‘student-antennes’ benoemd: mensen die

actief gaan zoeken naar problemen en daarover rapporteren. Dat loopt al, en telkens weer blijken de toetsen en de publicatie van de uitslagen een heet hangijzer. Tijdens de novembervergadering wees decaan Scherpbier erop dat “onderwijsprogramma en toetsprogramma niet altijd in dezelfde richting lopen, en dat zou wel moeten.” Hij weet dat voor een deel aan de wettelijke onafhankelijkheid van examencommissies; hun beleid kan hij niet beïnvloeden: “Voor de cijfers is dat systeem goed, voor het voeren van beleid niet. Maar het is nu eenmaal zo.”

Deze week werd duidelijk dat ook de rol en opzet van het facultaire onderwijsinstituut onder de loep zullen worden genomen. Raadsvoorzitter Pim Martens: “Het is de vraag of de samenvoeging van het bureau onderwijs van GW met het

onderwijsinstituut van geneeskunde wel zo efficiënt uitpakt.”

Overigens is er ook kritiek op het verschijnsel van de rankings zelf, en met name op de mogelijkheden tot manipulatie. Zo circuleert in de faculteit een uitdraai van de wereldwijde ranglijst van medische faculteiten van *Times Higher Education*. Daar staat Maastricht op 43, Rotterdam op 37. Wat blijkt? Maastricht scoort zeer hoog op het item derde geldstroom (*industry income*); Rotterdam, zo is bekend, een stuk lager. Maar de Erasmusuniversiteit heeft dat item niet ingevuld, waardoor het systeem zelf de gemiddelde score meeneemt. En die score was hoger dan de eigen Rotterdamse uitkomst.

Wammes Bos

## Geen extra geld

Een tegenslag voor de universiteiten van Maastricht en Tilburg. Ze eisten via de rechter alsnog de miljoenen extra bekostiging die de minister per ongeluk had toegezegd. Maar van de Raad van State hoeft de overheid niet te betalen.

In 2009 schreef de toenmalige minister van Onderwijs abusievelijk in een brief aan de Kamer dat de drie jonge universiteiten (die van Rotterdam, Tilburg en Maastricht) van 2008 tot 2011 recht zouden hebben op zes miljoen euro extra per jaar, per instelling. Dit vanwege een historisch gegroeide, scheve verdeling. De zes miljoen extra gold echter niet per instelling, maar moest verdeeld worden over de drie universiteiten. Dit stond wel duidelijk in de bijlagen, niet in de begeleidende brief.

Tilburg en Maastricht wilden zich daar niet bij neerleggen en vingen bot bij de rechter, waarna ze naar de Raad van State stapten. Die oordeelde vorige week dat de twee universiteiten hadden kunnen weten wat de bedoeling was. Het stond immers duidelijk in de bijlagen.

De UM is teleurgesteld over de uitspraak van de Raad van State, zo blijkt uit een schriftelijke reactie. “Het ging niet zozeer om het aan de orde stellen van een ‘foutje’ in een brief als wel om het aanpakken van inconsistent beleid in het hoger onderwijs en het onvolledig nakomen van afspraken. De scheefgroei in de vaste voet onderzoeksbekostiging is ook in 2014 nog steeds actueel.”

HOP/MT

## Studiekiezers wegwijs maken

Van open dagen tot loting, van studiekeuze tot geldzaken: een nieuwe website van de overheid maakt studiekiezers wegwijs in het hoger onderwijs. En toevallig krijgen ook buitenlandse studenten vanaf vandaag zulke online-hulp.

Op [www.startstuderen.nl](http://www.startstuderen.nl) staat van alles waar je aan moet denken als je gaat studeren. “Doordat Startstuderen.nl alle informatie bijeen brengt, kunnen aankomend studenten zich beter informeren”, stelt minister Bussemaker van Onderwijs. “Dit moet leiden tot een betere studiekeuze en dat leidt tot hoger studiesucces.”

Het ministerie heeft de site gemaakt in samenwerking met decanenverenigingen en DUO, maar ook met scholieren- en studentenvertegenwoordigers van LAKS, JOB, ISO, LSVb en LKvV. Scholieren- en studentenbonden vormen bovendien een ‘redactieraad’.

Toevallig lanceert internationaliseringsorganisatie Nuffic vandaag op zijn jaarcongres ook een online ‘kompas’ voor buitenlanders die hier willen studeren. Het is de webapplicatie *Pathfinder*.

HOP

## Dialogoavond over Tapijnkazerne

# Buurmans erf is maar één keer te koop

*Dit jaar wordt het bestemmingsplan van de Tapijnkazerne vormgegeven. Eén ding is zeker: het moet gerelateerd zijn aan onderzoek en onderwijs. Maar verwacht voorlopig geen definitieve invulling, luidde de boodschap tijdens een bijeenkomst, afgelopen maandagavond aan de Tongersestraat 53. Omwonenden en andere geïnteresseerden spuiden er hun ideeën, van een biologisch restaurant tot een vaste expositie over de historie van de Tapijn.*

In oktober 2013 kochten de Universiteit Maastricht en de provincie de gebouwen van de Tapijnkazerne met de gedachte: buurmans erf is maar één keer te koop. De gemeente is eigenaar van de grond. Maar hoe het voormalige militaire

terrein er over twee of zelfs tien jaar bij ligt, is onduidelijk. “Het gaat hier om een transformatieperiode van tien jaar”, zegt wethouder Gerdo van Grootheest die de eerste van een reeks dialogoavonden over de Tapijn opent – een initiatief om goede en realiseerbare voorstellen vanuit de stad mee te nemen in het toekomstige plan. Men zal eraan moeten wennen, benadrukt de wethouder, dat de gebouwen pas na tien jaar hun eindbestemming krijgen. In de tussentijd kunnen panden, loodsen, of een deel van het terrein gebruikt worden voor een culturele of maatschappelijke functie. Ook René Verspeek, projectleider vanuit de UM, onderstreept de onzekere toekomst. “We weten nog maar nauwelijks welke invulling we eraan moeten geven.”

Wel meent hij dat de Tapijn van betekenis kan zijn voor studentondernemerschap, nieuwe onderwijsvormen en multidisciplinaire programma’s.

In de zomer start de gemeente met de aanleg van een voet- en fietspad. Ook zullen ze de hekken een stuk naar binnen verplaatsen, zodat een deel openbaar terrein wordt. Van de drie panden die op dit stuk liggen, maakt de Universiteit Maastricht vanaf september gebruik. Zo zal het oude café een practicumruimte worden voor de Faculty of Humanities and Sciences. De School of Business and Economics heeft interesse in een van de andere gebouwen.

Lees verder op pagina 7

## Chic roeien in het zonnetje



Foto: Loraine Bodewes

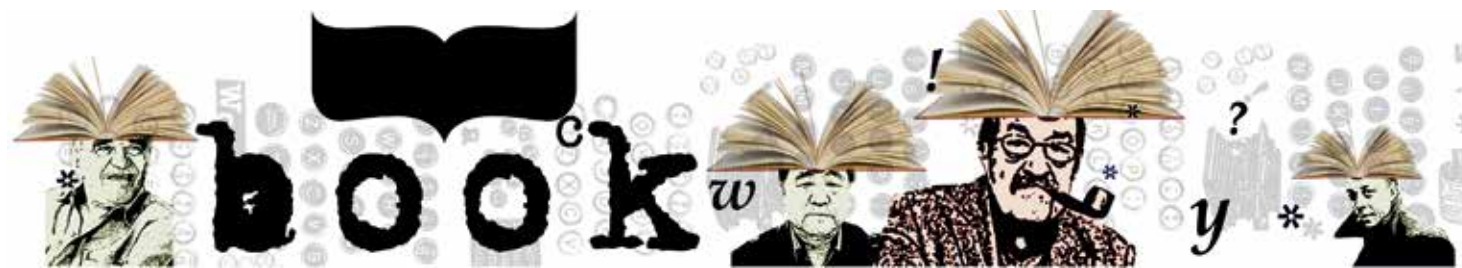
Het weer deed goed zijn best op de eerste Saurus International Regatta afgelopen zaterdag. De ploegen uit Nederland, Hasselt, Luik en Aken konden nadat ze hun 250 of 1500 meter hadden geroeid, uitpuffen in de zon op het gras. Studentenroeivereniging Saurus had het een paar jaar zonder eigen wedstrijd moeten doen; de Maasregatta werd voor het laatst in 2012 georganiseerd (mede vanwege de verhuizing naar een nieuw pand en omdat de wedstrijd minder succesvol werd). “We wilden een nieuw concept op onze eigen plek aan de Zuid-Willemsvaart”, zegt Mart Roks van de organiserende commissie. “We hebben ons laten inspireren door de Henley Royal Regatta (een van de oudste roeiwedstrijden ter wereld, op de Theems, red.), dus alles moest een chic tintje krijgen. De leden werd bijvoorbeeld gevraagd in tenue de ville te komen.”

De roeiers waren op ervaring verdeeld over verschillende velden (beginners, gevorderden, etc.). De ploegen van de thuisvereniging deden het goed: Saurus won in vier velden. Aken ging er met de andere winst vandoor. Wanneer er niet werd geroeid hoefde het publiek aan de kant zich niet te vervelen. Voor hen was er een silent disco (de muziek komt uit draadloze koptelefoons in plaats van uit boxen) en een jazzbandje. Saurus wil de wedstrijd ieder jaar in maart gaan organiseren. “Het is natuurlijk een gok met het weer, maar je valt wel meer op zo aan het begin van het seizoen”, zegt Roks. “Ieder jaar kan het beter worden. We zouden nog meer ervaren ploegen kunnen aantrekken of een extra afstand toevoegen.”

Cleo Freriks

# observant|25

## When art meets science



## “Ask yourself: so what?”

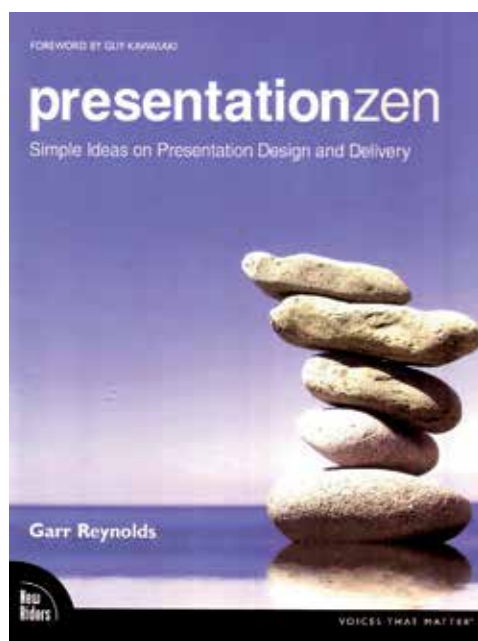
**Who:** Johannes Bögershausen, PhD candidate at SBE

**Book:** *Presentation Zen*, Garr Reynolds

**Target group:** students of SBE

“As a tutor I see a lot of presentations by master’s students and I wish more of them had read books like *Presentation Zen* by Garr Reynolds.” The German Johannes Bögershausen, a PhD candidate at the Department of Marketing and Supply Chain Management, read the book a long time ago, but appreciated the simple advice of the American author. “It’s more like an instruction book with lots of visualizations. It’s original, inspiring and well written. He gives, as the subheading says, simple ideas on presentation design and delivery.”

The author Garr Reynolds lives in Japan; his approach has a Japanese flavour, with lessons from the Zen arts. “I remember him using two Japanese words, *dakara nani*, meaning ‘so what?’ When preparing for a presentation you should always put yourself in the shoes of the audience, and ask: ‘so what?’ What has the audience learned after my presentation? What’s in it for them?” Another good piece of advice: “If you have to create a PowerPoint presentation, don’t start by sitting in front of the computer. Get out,



go to the park or a café, take a piece of paper and sketch the structure. Know your message, know the purpose of your talk, know the audience.”

What are the main things that concern Bögershausen in today’s student presentations? “I feel

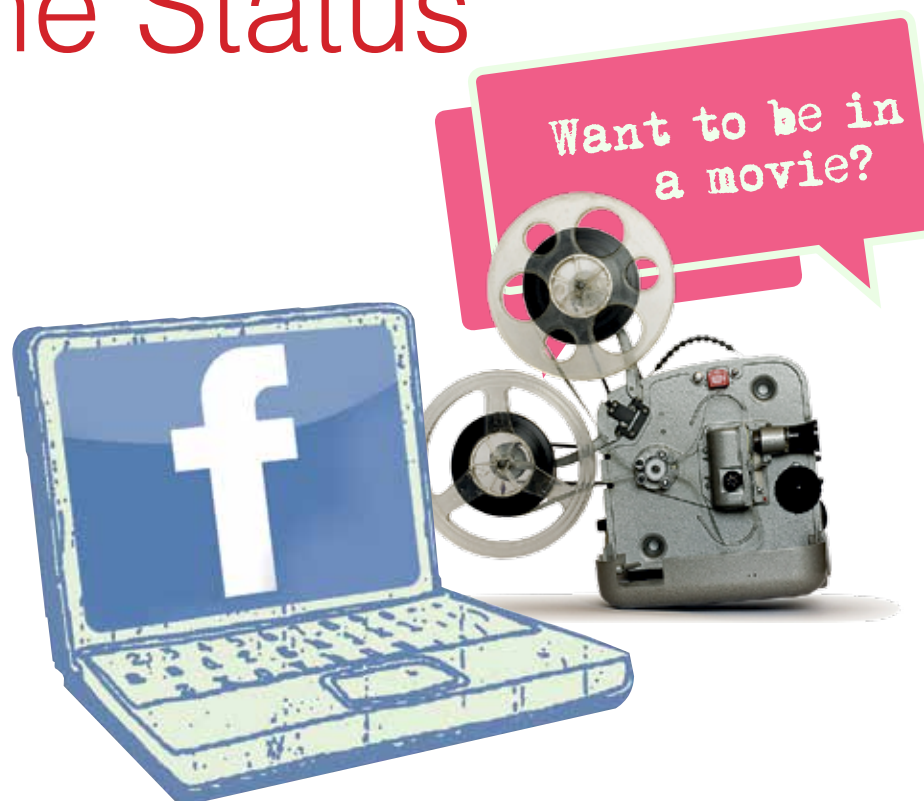
that some of them could have deliberated more about structure. Consequently, many want to tell everything, so you end up with far too much text on the slide. Sometimes it’s more powerful to work with one picture and one word. I also notice inconsistent use of font and unprofessional images. It’s a pity, because there are so many sources of high quality images on the internet.” Reynolds’s book is not only about storytelling, but also about the visual side of presentation, such as the rule of thirds. Bögershausen draws two horizontal and two vertical lines on a piece of paper, resulting in nine rectangles. He circles the intersections, referring to a basic photographing technique. “These are the areas you should place your main image or text. If you do it somewhere else, it doesn’t feel right for the audience.” Shouldn’t the university put more effort into teaching these skills? “Public-speaking skills are very important, but I understand why university doesn’t make them its core business. Yet, students should really understand that university is a perfect learning environment. If you mess up a presentation here, it doesn’t seriously harm you, as it can do in later life at work.”

Wendy Degens

## Behind the Status

Hi! We’re a group of young film makers looking for extras for our short film AKU. Shooting will take place in May in Maastricht. Interested? Please send an email to [figurant@kakerissamedia.nl](mailto:figurant@kakerissamedia.nl).

“Aku, meaning ‘I’ in Moluccan, is going to be a film about a young boy named Junus, who struggles with his identity. He feels at home both with his Moluccan family, but also with his Dutch friends. Because of this, he neither feels fully Moluccan, nor fully Dutch. That forms the basis of his struggle”, says Yvette Bosch (26), a Media Culture graduate, who posted the message above on the Sharing is Caring group on Facebook. “We’re looking for extras because we’re going to shoot a street party and we need it to look real. So we need everybody, old and young.” It’s no coincidence this film is about Moluccan culture. “The two initiators of the film, Nira Kakerissa and Daniël Matakana, are both part of the Moluccan community in Maastricht, which a lot of people don’t even know exists. They’ve been wanting to make a film about the split between cultures for a long time. About two months into the project, they asked me to do the work behind the scenes, like fundraising.” The film is a community project, with the Moluccan community heavily involved in the process. Most of the actors are of Moluccan descent. “They’re all amateurs, but we have someone with a lot of experience whose job it is to guarantee the quality of the acting.”



Businesses, too, have been willing to lend a helping hand. “We can borrow equipment from LI, the local broadcaster, and we might even have our premiere in June at the Theater aan het Vrijthof.”

“We’ve also asked primary schools to incorporate our film into their curriculum and most of them are enthusiastic about the idea. Our aim

is to create the opportunity for people to get acquainted with other cultures and talk about their own.” What has Bosch herself learned about Moluccans? “They’re very open and I always feel welcome. And their food is really good too.”

Iris Becx

## Paranoia

I am messed up. I am becoming paranoid.

A week ago my e-mail account provider told me that I had received new mails. Expecting the usual newsletters and advertisement that primarily fills my inbox I was surprised when I detected an email by my bank. It said I was tried to be contacted via phone but without success. As they would need to check on a specific transfer they asked me to call them back as soon as possible.

Immediately I was suspicious. Is this e-mail really sent by my bank? Has my computer been hacked? Is it a virus? Is my online banking not safe? Who is able to see my actions? Did I not read about a security vulnerability of my computer system a few days ago?

In the last few years media have increasingly reported about online fraud, hackers and viruses. Social media like facebook constantly change their privacy settings (and of course not to the better for the users). You rarely know what happens to all the data you fill in for registrations when ordering something on the internet. Smart phones are supposed to provide massive amounts of data to third parties via the applications. It all reached its high point (although we don’t know yet) when Edward Snowden disclosed the practices of the National Security Agency (NSA), which was followed by a wave of other discoveries of mass surveillance activities. Lately my alarm bells are constantly operating: Be careful! That I am writing a research paper on the topic and thus looking even deeper into the topic, does not really help to calm me down.

But how careful should one be? After critically assessing the information provided in the e-mail, turned out it actually was my bank. They explained they are merely asking randomly chosen clients to verify transfers in order to avoid fraud via viruses. Exactly what I was afraid of. Yes, our technologically dominated life gets more transparent – and complex as well as insecure. Therefore, we need to be careful. However, we should be able to trust one’s own bank sending normal emails and providing a good service. Shouldn’t we?

Catharina Rudschies,  
Student at European Studies



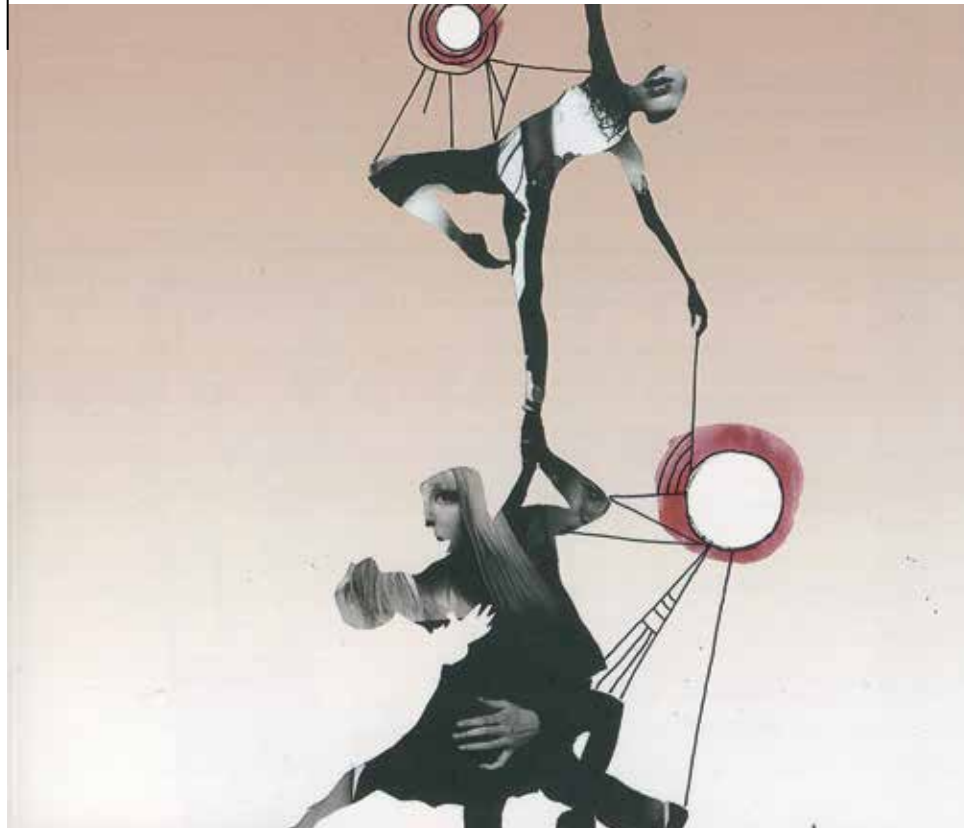
## Research Janneke Frambach

*Problem-based learning, which was developed in the nineteen-sixties, has spread across the world. But one may ask whether this - originally Canadian - education system is the best option in every culture. Not always, Janneke Frambach argues in her thesis *The cultural complexity of problem-based learning across the world*.*

PBL contains basically Canadian (i.e. Western) standards and values, says Janneke Frambach. There is a great emphasis on verbal expression: "Students have to ask each other questions, dare to contradict each other, approach existing knowledge critically, at times even take on the role of teacher." Such qualities are not unfamiliar to the average westerner. But Frambach wondered whether it also fits in a Chinese context, for example. After all, in China asking a question has a completely different connotation to asking questions in the Netherlands." In China it means that there is something you don't know. And that is not done, it causes loss of face. Students would not easily ask another student a question, because what if the other doesn't know the answer? Then you are the cause of that loss of face. The value attached to the group, to harmony, is enormous."

Frambach made a cross-cultural comparison between first- and third-year medical students in Eastern Asia (Hong Kong), the Middle East (Egypt) and Western Europe (Netherlands). She made observations during tutorial groups and interviewed students and tutors. The most remarkable result? "Group dynamics are different everywhere and so PBL is different too. In Hong Kong, there was so much opposition against this education system that people eventually chose a hybrid curriculum: lectures followed by group

## In China, asking a question means there is something you don't know, which is loss of face



Part cover thesis Janneke Frambach

sessions, in which the subject matter from the lecture was applied to a case." Not all students saw the benefit of that, but when it became clear that participation in the tutorial group would also be assessed ("students in Eastern Asia are very competitive and performance-oriented. Only the very best are admitted to the medical schools"), participation improved. Frambach:

"Eventually you see that all students - in all three countries that I researched - developed similar skills. They adapt more easily to practice, are more independent, and have a more holistic approach to patients."

During another part of her PhD research - this time in Mozambique - Frambach also discovered that (nearly graduated) physicians who had

completed PBL training "felt more prepared for medical practice than their traditionally trained colleagues. They were also more motivated."

There is a tremendous divide in Mozambique between ideal health care and actual health care, Frambach explains. Doctors are often based in the middle of nowhere, have hardly any medication or medical resources, few or no colleagues nearby and a frightful number of patients. It is an enormous job being a doctor there. "All their searching and an independent attitude, working out how to approach a problem without a teacher, and the holistic approach to the patient: all those elements from PBL contribute towards their feeling more prepared."

So all medical studies should use PBL? Frambach is critical: "I also researched a medical faculty in Mozambique that abandoned PBL after four years. There was no support from the understaffed faculty, they were very poorly prepared for it, and there were no study materials, no books, hardly any Internet. These students felt much less prepared for their future work. My point is that if you want to introduce PBL, you have to do it properly or not do it at all. Look at the local circumstances. If there is a shortage of lecturers, books, buildings, then solve those problem first. Then look at which system suits best. Don't focus solely on PBL."

Riki Janssen

*The cultural complexity of problem-based learning across the world, Janneke Frambach. The PhD ceremony is on Wednesday, 26 March 2014 at 14:00hrs in the auditorium on the Minderbroedersberg 4-6*

## Maastricht Symposium in English for the first time

*Surviving the global race* is the theme of this year's Maastricht Symposium, an annual event with lectures and workshops. Various speakers (including Sophie In 't Veld, member of the European Parliament for D66, and Eric Koenen, author of management books) will talk about the subject in the Sint Janskerk on 2 May. Executive President Martin Paul will lead the discussion.

"The labour market is more mobile, more dynamic and more competitive than ever. The qualities that students must have in order to find their place in this climate, is also changing fast and constantly," says chairman Ralph Stassar about the theme. In the afternoon, both commercial and social organisations offer workshops. "We wanted a positive line of approach, so we asked them: how do you keep going? How do you ensure that you always have new ideas?"

The Maastricht Symposium, which has been organised since 1999, is in English for the first time this year. "The UM and the Maastricht city council both focus their attention on internationalisation, so we can't fall short," says Stassar. The symposium is open to students from all faculties. Those who wish to register (before 1 April) must first write a column on the subject. "We want people to think about it beforehand. The idea is

that the discussion also involves the audience and we want to achieve a certain level. A column is a fun way to deal with the theme, it need not be a very serious piece."

Cleo Freriks

Cleo Freriks

For more information, visit [www.maastricht-symposium.nl](http://www.maastricht-symposium.nl)

## Student's research

*How do our brains age? What is the underlying mechanism? Which factors determine the speed of the process? These types of questions constituted the basis of Roy Lardenoije's research; he did the research master of Fundamental Neuroscience last year. In his master's thesis - for which he won one of the 2013 Student Prizes - he looked into mice brains on a molecular level.*

Those mice were from a previous study, carried out by the same group to which Roy Lardenoije belongs. The mice were fed 50 per cent less calories than normal, but were given all the necessary vitamins and building blocks. The question was whether they lived longer because of this. This appeared to be the case indeed, but why this was, is still unclear. In various follow-up studies - one of which was by Lardenoije - the researchers went looking for the underlying mechanism. Lardenoije deals with epigenetics. In addition to a DNA code, every human being also has an epigenetic code. Contrary to your DNA - which



remains the same throughout your life - your epigenetic code can be influenced by external factors, such as nutrition and stress. "With the mice in the control group, so the ones that experienced a normal ageing process, the epigenetic change was visible in the cerebellum, the part of the brain that co-ordinates movement, among other things," says Lardenoije, who purely looked at the brains, not at the physical effects of the mutation. "In the mice that received fewer calories, this mutation was prevented." The question is whether it works the same in human beings. "It is possible to let mice grow in exactly the same way. You determine which factor is different in the various groups that you want to test. With human beings, so many factors play a role that you never know which one was the deciding factor. Was it someone's diet, living conditions, where you grew up?" Lardenoije thinks that it is important to look for simple solutions for healthy ageing. "Things like eating less, exercising more; everyone can do

that."

Lardenoije is now a PhD student. "We use blood samples taken from patients suffering from memory problems, who visit the memory clinic. They may have been in the early stages of van Alzheimer's disease. Through the years, these people have been doing cognitive tests at the clinic to check the status of their memory. We receive that data and link these with the blood samples, to see if we can find predictive or protective factors for Alzheimer's disease?" He also studies the differences between brain tissue from Alzheimer patients and those do not suffer from dementia. "The latter comes from a research institute in Arizona. A lot of people donate their bodies for research there, so they can process the brains properly and quickly. That is very important for this kind of research, because the brain starts to deteriorate immediately after death."

Cleo Freriks

# D66

## Samen Sterker



### D66 staat voor:

- ✓ Verdere groei van het poppodium
- ✓ Ondersteunen initiatief discotheek
- ✓ Huisvesting short-stay-studenten op campus
- ✓ Ruimte voor vernieuwing in Kunst en Cultuur
- ✓ Behoud van gratis, bewaakte stallingen voor fietsen
- ✓ Verdere verbetering van de samenwerking tussen gemeente, scholen en bedrijven met als doel meer mensen aan het werk te krijgen.

Voor meer info: <http://maastricht.d66.nl>

## Stem 19 maart D66



### René Gabriëls

De visie van UM-filosoof Gabriëls op onze wereld in de bijdrage "Angst voor wat komen gaat" (rubriek *De juiste snaar*, Observant 24) liegt er niet om! Ik vraag mij af, hoeveel bijval hij

krijgt uit de gelederen van de economische faculteit, dat men "wel erg gedrogeerd moet zijn, om van deze ondemocratische, consumptivistische, neoliberale wereld te houden." Zou deze filosoof in die faculteit niet een zinvolle aanvulling kunnen zijn? Overigens ben ik het niet eens met zijn bewering: "Zonder kunst begrijp je geen bal van deze wereld." Dat lijkt me de projectie van een bevlogen popmuziekiefhebber, maar een epistemologisch onhoudbare stelling.

Ferry van Loon, Maastricht  
(niet aan UM verbonden)

### GEZOCHT: GEZONDE MANNEN (18-25 JAAR)

De vakgroep Humane Biologie van de Universiteit Maastricht start binnenkort een onderzoek, met als titel 'De effecten van twee soorten melkpoeder op de stofwisseling na de maaltijd van gezonde mannen'.

Voor dit onderzoek komt u tweemaal gedurende 5 uur naar de universiteit voor een testdag. U krijgt dan een ontbijt en er zal een infuus geprikt worden, waaruit gedurende de dag een aantal maal bloed wordt afgenomen. Tevens zal tijdens 6 tijdstippen uitgeademde lucht worden verzameld. Tijdens de dag mag u lichte werkzaamheden (bv. computerwerkzaamheden) verrichten.

De vergoeding voor deelname bedraagt €100 en gemaakte reiskosten worden vergoed (maximaal € 0,19 / km).

Bent u geïnteresseerd of heeft u vragen? Neem dan gerust contact op met:

Sabine Baumgartner  
Universiteit Maastricht  
Vakgroep Humane Biologie  
☎ 043-3881313  
✉ [sabine.baumgartner@maastrichtuniversity.nl](mailto:sabine.baumgartner@maastrichtuniversity.nl)



Would you like to join the Faculty Councils or the Service Councils?  
**Nominate yourself now!**

For more information:  
[www.maastrichtuniversity.nl/elections](http://www.maastrichtuniversity.nl/elections)



## Tips van ervaren tutoren: eerste hulp bij zestien pgo-dilemma's

Wat doe je met een student die voor de zoveelste keer onvoorbereid in de onderwijsgroep zit? Hoe reageer je op een groep die te veel op de tutor leunt? En op welke wijze pak je dat stille groepslid aan? Maastrichtse tutoren vertellen op de kersverse dvd *Tips van ervaren tutoren* hoe zij dit soort dilemma's oplossen.

De dvd *Tips van ervaren tutoren* - een Leading-in-Learning-project dat vandaag in het Nederlands en Engels wordt gelanceerd - is op de eerste plaats bedoeld voor nieuwkomers die de pgo-training volgen, vertelt projectleider en onderwijskundige aan de rechtenfaculteit, Cathérine de Rijdt. Maar ook meer ervaren docenten en collega's van buiten de UM kunnen er hun voordeel mee doen.

Een voorbeeld: *Wat te doen met laptops, tablets en smartphones in de onderwijsgroep?* "Ik verbied het niet", zegt meervoudig onderwijsprijswinnaar bij psychologie, Arie van de Lugt, in de camera. Hij is een van de dertien tutoren die meewerkt aan de dvd. "Ik heb zelf de smartphone ook bij me", vervolgt Van der Lugt. "Alle kennis van de wereld heb je op zak. Ik probeer laptops een natuurlijke plek in het onderwijs te geven. Als er onzekerheid is over een kwestie, vraag ik aan iemand die zijn laptop bij zich heeft: kun jij niet even kijken? Wel zorg ik ervoor dat mensen zich er niet achter verstoppen of tijdens een brainstorm op Wikipedia gaan zoeken." Na twee klikken op de muis verschijnt Sophie Thijs, verbonden aan de FHML, in beeld: "Ik maak tijdens de eerste onderwijsgroep afspraken over het gebruik van laptops. Studenten mogen die alleen gebruiken voor de bespreking van de stof. Als ik merk dat ze afwezig zijn, niet bezig met de stof of zich erachter verschuilen, dan spreek ik ze daar op aan." Een muisklik verder neemt Michele Panzavolta, verbonden aan de vakgroep strafrecht van de rechtenfaculteit, het woord: "Het kan heel nuttig zijn, maar ze moeten er geen andere dingen mee gaan doen. Dan moet de tutor meteen ingrijpen en duidelijk maken dat de laptops alleen gebruikt mogen worden ten behoeve van het groepsproces."

### Peer learning

"Wij wilden graag iets interfacultairs doen in het kader van Leading-in-Learning en kwamen zo op deze dvd", legt De Rijdt uit. Zij geeft net als de andere vier leden van het projectteam pgo-trainingen. "Wij nodigden vaker ervaren collega's uit en merken dat hun tips impact hebben. *Peer learning* werkt goed." Het viel hen bovendien op dat dezelfde dilemma's (een kleine

# "Ik glimlach dan vaak naar ze, moedig ze aan, maar zeg niets"



vijftig) steeds terugkeren. Zestien van deze veelvoorkomende situaties in de onderwijsgroep staan nu centraal op de dvd. De Rijdt: "Wij noemen het bewust deel één en hopen op een vervolg. Materiaal genoeg." Per onderwerp geven tutoren afkomstig van verschillende faculteiten (onder anderen Thijs Mulder en Bas van Diepen van SBE, Geerts Somsen van cultuur- en maatschappijwetenschappen, Catalina Goanta en Magda Kerkhofs van rechten, Michiel Henkes (FHML), Pascal van Gerven (psychologie) en Heiny Eilkes van Career Services) hun *Geheimtip* in maximaal twee minuten. De Rijdt: "Er bestaat geen gouden formule. Of een aanpak werkt of niet is afhankelijk van zoveel factoren: de persoonlijkheid van de tutor, het tijdstip van een blok, de inhoud, de groepscohesie, enzovoort. Uiteindelijk hopen wij dat de beginnende docent nadenkt, praat over dit soort zaken en zijn eigen stijl ontdekt en verder verbreed." De eerste reacties op de dvd, tijdens pilots bij rechten, cultuur- en maatschappijwetenschappen en

SBE, waren "enthousiast", aldus De Rijdt.

### Wegkijken

Nog een laatste voorbeeld: *Wat doe je met een groep die te veel op de tutor leunt?* Hier wordt iedere tutor mee geconfronteerd, zegt Solange Daenen, gespecialiseerd in familierecht, voor de camera. De docent zal de traditie moeten doorbreken die zes jaar lang op de middelbare school is opgebouwd. "Hoe doe ik dat? Ik maak ze aan het begin duidelijk dat het de bedoeling is dat ze met elkaar gaan praten. Ik geef ook aan wat ik ga doen als ze mij en niet de groep het antwoord geven. Ik kijk weg", zegt ze terwijl ze met een glimlach haar hoofd naar links draait. "Ik ga naar de gespreksleider kijken of een ander lid van de onderwijsgroep. De student zal zich dan vanzelf op iemand anders richten. Als de hele groep zich naar mij richt, ga ik zitten tekenen of schrijven. Ik zeg dan later wel: denk niet dat ik ongeïnteresseerd ben, ik doe dit zodat jullie met elkaar gaan praten. Als je dit een aantal keren doet, neemt de groep het

Zes ervaren tutors aan het woord Stills uit dvd vanzelf over."

Mirko Reithler, verbonden aan cultuur- en maatschappijwetenschappen, zoekt zijn heil ook in non-verbale communicatie: "Vooral aan het begin van de studie willen studenten de bevestiging van de tutor. Ze zijn onzeker en willen weten of ze op het juiste spoor zitten. Ik glimlach dan vaak naar ze, moedig ze aan, maar zeg niets. Non-verbale communicatie en lichaamstaal zijn belangrijk. Stelt een student de vraag direct aan mij, dan kijk ik naar de gespreksleider en de groep. Als tutor moet je niet meteen antwoorden en hoorcollege geven. Pgo draait om de groepsdiscussie. Een aantal collega's, ikzelf niet, gaat zelfs buiten de kring zitten om dit soort situaties te voorkomen."

Riki Janssen

De dvd (*Nederlands- of Engelstalig*) kan besteld worden via [PBL-tutor-tips@maastrichtuniversity.nl](mailto:PBL-tutor-tips@maastrichtuniversity.nl) Prijs: intern UM 60 euro excl. 6% BTW. Externen: 95 euro, excl. 6% BTW.

## "Een toilet is onmisbaar in een park"

Vervolg van pagina 3

Dat de UM juist deze 'park'-panden gaat betrekken, leidt tot rumoer in het publiek. Ze zouden ideaal zijn als horecagelegenheid, klinkt het. Verspeek: "We willen er niet pas na vijf of zes jaar een bestemming aan geven." Niet gebruiken kost ook geld, legt hij uit. Bovendien zijn deze panden in redelijke staat - en dus bruikbaar zonder een miljoeneninvestering - in tegenstelling tot de monumentale gebouwen aan de Prins Bisschopsingel. Volgens Verspeek is het goed mogelijk dat deze laatste de komende drie jaar, of zelfs nog

langer, onaangeroerd blijven. "Rond de jaarwisseling wordt het bestemmingsplan vastgesteld en dan begint het traject van eventuele bezwaren. Dat kan tot de Raad van State aan toe. Je bent in dat geval snel een paar jaar verder", reageert hij later desgevraagd. De UM heeft overigens één voorbehoud gemaakt: als het bestemmingsplan over vier jaar niet realiseerbaar is, of lastig wordt door bijvoorbeeld juridische procedures vanuit de omliggende buurten, kan ze het terrein terug verkopen aan de gemeente.

Hoewel het een gepasseerd station is, wil een aanwezigheid toch zijn punt maken: "Het is een majeure

fout van de gemeente. Waarom heeft zij de gebouwen niet gekocht? De gemeente zag de verkoop van de kazerne toch al jaren aankomen? Ze had er voor kunnen sparen. 3,8 Miljoen is een scheet. Nu is alles weggegeven aan één instituut." Er volgen meer vragen en onbegrip. Tima van der Linden, projectleider van de gemeente, maakt nogmaals duidelijk dat er met de verkopende partij, Defensie, is afgesproken dat er onderzoek en onderwijs plaatsvindt, "en alles wat daaraan gerelateerd is. Hadden we er een horecaterrein van willen maken, dan was de prijs misschien wel vier of vijf keer hoog."

Aan het eind van de avond - nadat het publiek groepsgewijs heeft gebrainstormd - komen alle ideeën samen. Het rijtje is lang, en of het allemaal onder de noemer 'onderwijs en onderzoek' valt, blijft een terugkerende vraag. Alvast genoteerd: een biologisch restaurant, een overdekte markt, een kinderpark, "een park van de toekomst, iets vernieuwends waarvoor mensen naar Maastricht komen", een stek voor evenementen, concerten en 'kunst-achtige' dingen. En niet te vergeten: een openbaar toilet. "Onmisbaar in een park."

Wendy Degens

# “Kanker is geen oorlog die

*Interview met KNAW-president Hans Clevers: de nieuwe Tefaf-hoogleraar van de UM*

Tekst: Maurice Timmermans

Foto: Ram van Meel

Nee, Hans Clevers is geen groot kunstkenner. Maar dat hij kunst belangrijk vindt, zegt hij, moge blijken uit zijn recente initiatief om een Akademie van Kunsten in het leven te roepen. “Koning Lodewijk Napoleon heeft de KNAW in 1808 opgericht als het Koninklijk Instituut van Wetenschappen, Letteren en Schoone Kunsten. Het was de liberale minister Thorbecke die de kunst medio negentiende eeuw aan de straat heeft gezet en sindsdien kent Nederland geen landelijk orgaan dat kunstenaars vertegenwoordigt. We hopen dat dit clubje van negentien leden doorgroeit tot een zelfstandige Akademie van tachtig leden, een vereniging die in tijden van bezuinigingen kan onderhandelen met Den Haag. Bij de vorige ronde zijn schrijvers bijvoorbeeld op geen enkele manier aan het woord gekomen.”

*Maar uw huis hangt niet vol met Chagalls, om maar eens een grootmeester te noemen.*  
“Ik heb een Appel. Een echte. Ik interesseer me sinds een paar jaar wat meer voor schilderkunst maar ik ben vooral iemand die leest en heel veel naar muziek luistert.”

*Weleens op de Tefaf geweest?*  
“Ik neem me dat al vele jaren voor maar het is er nog niet van gekomen, te druk met andere dingen. Die leerstoel komt daarom als geroepen.”

*Tijdens de kunstbeurs, op 21 maart, houdt u uw oratie. Waar gaat die over?*  
“Over stamcellen en hun betrokkenheid bij kanker, in het bijzonder over het misbruik dat kankercellen maken van stamcellen, van hun buitengewoon gunstige eigenschappen. Ze gaan een leven lang mee, ze maken al naar gelang de behoefte van het lichaam steeds nieuwe cellen aan, en ze zijn resistent voor veel schadelijke invloeden. De lezing is onderdeel van een masterclass, waarvan ik er in totaal drie zal verzorgen komend jaar. Voor de eerste bijeenkomst heb ik vier collega's uit de Benelux uitgenodigd, die ook zeer uitzien naar de Tefaf. Toch een aantrekkelijk aspect van deze masterclass. Ik heb ze niet hoeven over te halen om mee te doen.”

*Na de ontdekking van kanker in de jaren zeventig, zo schetste u laatst in Nieuwsuur, hebben onderzoekers veertig jaar lang bestudeerd wat wel en niet goed gaat in cellen. In welke fase zitten we nu?*  
“De laatste twee à drie jaar is er een revolutie aan de gang. Kijk, kanker is simpel gezegd een ziekte die ontstaat door foutjes in ons dna. Deze erfelijke code is kort na de eeuwwisseling in kaart gebracht, duizenden onderzoekers over de hele wereld hebben er tien jaar lang aan gewerkt. Dat kan een computer dus nu in één nacht. Per patiënt zien we dan precies welke dna-foutjes de tumor in zich draagt. Dat blijkt er niet vier of vijf, zoals we eerder dachten, maar honderden. Een paar van die foutjes kennen we goed maar heel veel ook niet. Wereldwijd zijn onderzoekers nu deze mutaties aan het opsporen.”

*Met de zes miljoen euro die opgehaald is tijdens de campagne ‘Sta op tegen kanker’ heeft KWF Kankerbestrijding een ‘dreamteam van toponderzoekers’ geformeerd waarvan u de voorzitter bent. Wat gaan jullie doen?*

“Mijn lab (Hubrecht Instituut in Utrecht, red.) heeft iets ontdekt waarmee we de wereldwijde opsporing van dna-fouten aanzienlijk kunnen versnellen. We zijn er namelijk in geslaagd om levend tumorweefsel van patiënten, inclusief het gezonde weefsel eromheen, te kweken in het lab. Dit klinkt misschien voor de hand liggend, maar lange tijd heerste de overtuiging dat dit onmogelijk was. Dat levende materiaal brengen we onder in biobanken. Het gaat om 240 patiënten met onder meer darm-, prostaat- en alveesklieskanker. Wie hiernaar onderzoek wil doen, waar ook ter wereld, kan weefsel bij ons aanvragen. De bevindingen sturen ze daarna weer terug, en zo krijgen we een compleet overzicht van alle dna-fouten, hoe ze het gedrag van de cellen beïnvloeden, en welke wel en niet relevant zijn. We krijgen voor het eerst zicht op de *richness* van de ziekte.”

*Eerst twee Nobelprijswinnaars - biochemicus Aar...  
Hans Clevers, die onlangs de Breakthrough Prize...  
wisselende Tefaf-leerstoel, ondergebracht bij UM-...  
kunstbeurs. Een gesprek over de kankerbehandeli...*



## Wie is Hans Clevers?

Hij ontdekte overeenkomsten tussen gezonde vernieuwing van weefsel en tumorgroei (in de darm), wist ‘minidarmpjes’ te kweken uit stamcellen, en spoorde als eerste de stamcel van de lever op. Het is voor deze ontdekkingen dat molecuulair geneticus Hans Clevers (1957, Eindhoven) eind vorig jaar de Amerikaanse *Breakthrough Prize* ontving. Deze zogenoemde ‘Nobelprijs van de 21e eeuw’, ingesteld door internetondernemers als Zuckerberg en Brin, bestaat uit een geldbedrag van drie miljoen euro. Het is een van de vele prijzen op Clevers palmares, waaronder ook de Spinozaprijs.

Clevers is behalve wetenschapper ook een ervaren bestuurder. In 2012 volgde hij Robbert Dijkgraaf op als president van de Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen. Om belangenverstrengeling te voorkomen trad hij terug als directeur van het Hubrecht Instituut in Utrecht. Om diezelfde reden heeft hij zich teruggetrokken uit zijn biotechbedrijf Agamyxis, dat medicijnen ontwikkelt voor darmkanker. Clevers heeft tientallen patenten op zijn naam.

*Hoe ziet de toekomst eruit? Het Antoni van Leeuwenhoek voorspelde dat kanker, net als aids, over twintig jaar een chronische ziekte is.*

Lachend: “Ik ken René Medema, die met de uitspraak kwam, vrij goed. En ik weet ook dat het ziekenhuis midden in een fondsenwervingsactie zat en dat ze een goede slogan zochten. Ik zie de strijd tegen kanker niet als een oorlog die we over twintig jaar hebben gewonnen. Je kunt wel zeggen dat we steeds meer slagen winnen. Het ingewikkelde is dat longkanker, darmkanker of leukemie in zekere zin verschillende ziekten zijn, met hun eigen specifieke dna-foutjes. Dus je hebt ook verschillende geneesmiddelen nodig.”

*En die zijn nu in de maak.*

“Ja, in de komende jaren zullen we steeds meer vormen van kanker kunnen genezen. Er zullen steeds meer *magic bullets* verschijnen, geneesmiddelen die afzonderlijke fouten in het dna herstel-

# Over 20 jaar is gewonnen”

ron Ciechanover en viroloog Harald Zur Hausen - en nu geneticus en KNAW-president  
won oftewel de ‘Nobelprijs van de 21e eeuw’. Kortom: over de bezetting van de jaarlijks  
-instituut GROW, valt weinig te mopperen. De inauguratie van Clevers valt in de week van de  
ng van de toekomst, de argwaan van cardiologen en de doorbraak van het jaar.



Hans Clevers thuis met zijn schilderij van Karel Appel op de achtergrond

len. Daarvan zijn er nu twintig of dertig op de markt maar er komen er honderden aan. Dure geneesmiddelen overigens, dus het wordt nog een hele uitdaging om daarmee om te gaan. Die middelen zullen in cocktails worden toegediend, net als bij aids. Afzonderlijk zijn ze niet effectief omdat kankercellen het dna kunnen aanpassen door extra fouten toe te voegen. Schiet je met drie of vier *bullets*, dan lukt ze dat niet. Een van de grote successen is behaald bij chronische myeloïde leukemie. Hierbij treedt altijd dezelfde dna-fout op, bij elke patiënt. Daar is nu een mooi geneesmiddel voor ontwikkeld. Het heet Glivec en werkt in alle gevallen, en net als bij aids komen patiënten niet van de ziekte af maar ze kunnen er wel oud mee worden.”

*Hoe ziet de behandeling van de toekomst eruit?*

“We hopen, en daar ziet het ook naar uit, dat het net zo simpel wordt als een longontsteking. Je gaat naar het ziekenhuis, hoest wat slijm op en daarmee bepaalt het lab welk antibioticum je moet

hebben. Bij kanker kon dat niet omdat we de kankercellen niet in leven konden houden. Nu wel, dus je loopt straks datzelfde ziekenhuis binnen, de dokter neemt wat tumorweefsel af en een paar weken later krijg je de cocktail die voor jou het beste werkt.”

*Het tijdschrift Science heeft immunotherapie eind 2013 bestempeld als ‘Breakthrough of the Year’. Wat verwacht u daarvan?*

“Dat is een ontwikkeling waar niemand op had gerekend. Er is altijd een subcultuurtje geweest van kankeronderzoekers die geloofden dat een tumor het gevolg is van een falend afweersysteem, maar daar werd vroeger nogal lacherig over gedaan. Op congressen was de workshop immunotherapie altijd in een uithoek van het gebouw. Maar sinds twee jaar is er een geneesmiddel op de markt dat de afweer kan oppeppen, waarmee patiënten die opgegeven waren ineens genezen. Bij een melanoom heeft 10 à 20 procent van de patiënten hier baat bij. Deze aanpak lijkt zich nu snel te verbreiden naar long- en prostaatkanker. Iedereen verwacht er veel van. Ook farmaceuten zetten er zwaar op in. Je ziet het vaak in de wetenschap, men denkt dat het niet kan totdat één schaaap over de dam is en dat gaat ineens iedereen ervoor.”

*In Maastricht klagen cardiologen dat er te veel geld naar kankeronderzoek gaat.*

Lachend: “Ja, dat zul je een kankeronderzoeker niet snel horen zeggen. Maar goed, het is wel interessant. Kijk, kankeronderzoekers zien cardiologen weleens als loodgieters die niet veel meer doen dan vaten ontstoppen, maar eerlijk gezegd hebben zij meer gedaan voor de kwaliteit en verlenging van ons leven dan kankeronderzoekers. Dat hoor je niet vaak maar het is wel zo. Cardiologen hebben ervoor gezorgd dat mensen die normaal gesproken dood zouden gaan aan een infarct nog dertig jaar doorleven. Maar het onderzoek naar hart- en vaatziekten is net zo duur als dat naar kanker, misschien gaat er iets minder geld naar onderzoek maar des te meer naar geneesmiddelen, stents, pacemakers. Die budgetten zijn enorm.”

*Toch spreken cardiologen van een bedreiging voor de toekomst.*

“Ik denk dat alle onderzoekers altijd zullen roepen dat ze weinig geld krijgen. Maar goed, ik snap wel dat ze kritisch zijn en de vraag stellen wat het kankeronderzoek tot nog toe heeft opgeleverd voor de patiënt. Aan de andere kant kun je zeggen dat kanker een ziekte was waar helemaal niets over bekend was. We wisten niet hoe dna werkt, waaruit het menselijk genoom bestond, noem maar op. We hebben het allemaal moeten ontdekken en dat is gebeurd. Er is ongelooflijk veel basale kennis beschikbaar gekomen.”

*Onlangs werd bekend dat het aantal nieuwe kankergevallen voor het eerst stabiel is gebleven, iets meer dan honderdduizend per jaar. Is dat goed nieuws?*

“Het is in feite een geringe daling, aangezien de bevolking is gegroeid en het aantal ouderen is toegenomen. Het toont dat preventie niet veel winst meer zal opleveren.”

*Waarom niet?*

“Vaak denken mensen dat ze kanker krijgen door akelige dingen in de voeding of chemische stoffen in het milieu. Ik denk dat dit wel meevalt, dat ons eten en de omgeving behoorlijk schoon zijn. Het aantal nieuwe kankergevallen per jaar, is daar niet aan te wijten.”

*Dus die honderdduizend patiënten vormen een soort ondergrens.*

“Dat aantal krijg je niet makkelijk omlaag. Ieder organisme loopt een zeker risico op kanker. Als je honderd jaar wordt, dan is die kans 50 procent. Je kunt wel proberen om de ziekte eerder op te sporen en dan zullen er minder mensen aan doodgaan. Nu zijn dat er 43 duizend per jaar. Maar minder kanker laten ontstaan, dat zie ik niet gebeuren. Het hoort nu eenmaal bij het mens-zijn.”

## Wat doet de UM tijdens de Tefaf?

Rond *The European Fine Art Fair* (14-23 maart) heeft Studium Generale een lezingenprogramma en een Engelstalige collegereeks op touw gezet. Op woensdag 19 maart houdt de Belgische Ann Dooms, hoogleraar elektronica en informatica in Brussel, een voordracht over het digitaliseren van schilderijen. Door de werken tot in detail in beeld te brengen, kunnen beschadigingen worden opgespoord, maar ook vervalsingen.

Op vrijdag 21 maart geeft voormalig televisiepresentator Henk van Os, emeritus hoogleraar kunst- en cultuurgeschiedenis in Amsterdam, een lezing over de teloorgang van Venetië in de 18e eeuw. Hoe kwam desondanks de schilderkunst toch tot grote bloei?

Vanavond (donderdag 13 maart) start bovendien een (Engelstalige) collegereeks in drie delen, getiteld *Weltsichten: Landscape in Art*. De reeks sluit aan bij de tentoonstelling *Weltsichten*, tot 29 juni in het Bonnefantenmuseum.

Voor meer info: (043) 3885308. Of: [www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale](http://www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale)

# colofon

## Redactieadres

St. Servaasklooster 32

Postbus 616

6200 MD Maastricht

(volg routebordjes)

T 043 - 38 85 390

E [observant@maastrichtuniversity.nl](mailto:observant@maastrichtuniversity.nl)

W [www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)

## Stichtingsbestuur

Joan Muysken (vz), Arie Nieuwenhuijzen

Kruseman, Tibor Nussy, Sandra Daas

## Redactieraad

Harald Merckelbach (vz), Ruben van der Aa,

Steven Brandsma, Piet Eichholtz, Chahinda

Ghossein, Ton Hartlief, Stefan Meuleman,

Alexandra Rosenbach

## Redactie

Riki Janssen

(hoofdredacteur) 043 - 38 85 384

Wammes Bos 043 - 38 85 383

Wendy Degens 043 - 38 85 382

Cleo Freriks 043 - 38 85 386

Maurice Timmermans 043 - 38 85 381

## Redactie-assistent

Marion Janssens 043 - 38 85 390

## Aan dit nummer werkten verder mee:

Iris Becx, Anne Moraal, Hans Philipsen,

Catharina Rudschies, Mark Vluggen

## Fotografie

Loraine Bodewes, Joey Roberts

## Illustraties/Opmaak/Basisontwerp

Simone Golob, [www.simonegolob.nl](http://www.simonegolob.nl)

## Vertalingen

o.a. door B. Wall & P. Nekeman

## Druk

Janssen/Pers Gennep

## Mededelingen

Voor het inleveren van mededelingen

zie aanhef op mededelingenpagina

## Advertenties

Voor regionale en interne adverteerders:

Marion Janssens, 043 - 38 85 390,

[marion.janssens@maastrichtuniversity.nl](mailto:marion.janssens@maastrichtuniversity.nl)

Voor overige adverteerders:

Bureau Van Vliet, 023 - 57 14 745,

[m.dewit@bureauvanvliet.com](mailto:m.dewit@bureauvanvliet.com)

Internet: [www.bureauvanvliet.com](http://www.bureauvanvliet.com)

(Voor Paartjes zie info bij Paartjes)

## Abonnementen

Leden van de universitaire gemeenschap

ontvangen het blad gratis. Afgestudeerden en

andere belangstellenden kunnen zich abonneren voor € 37,00 per jaar.

Losse nummers € 1,00

## HOP

Observant is aangesloten bij het

Hoger Onderwijs Persbureau

© Stichting Observant

Niets uit deze uitgave mag zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de

hoofdredacteur geheel of gedeeltelijk worden

overgenomen

Voor hetzelfde geld staan de paartjes iedere donderdag om 8.00 uur ook op internet:

[www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl)

Stemmen tellen tijdens de verkiezingen?

19 maart van 20.45 tot ± 24.00. Vergoeding

€30,- in VVV-bonnen. Aanmelden via

[verkiezingen@maastricht.nl](mailto:verkiezingen@maastricht.nl)

Vrijwilligerswerk in het buitenland? Met

straatkinderen over de hele wereld! Kom naar

ons informatieweekend 11-13 april. Meer info

op [www.samen.org](http://www.samen.org)

# paartjes

PUBQUIZ @ JOHN MULLINS - IRISH PUB

& RESTAURANT - EVERY TUESDAY @ 8

O'CLOCK

REDERIJ STIPHOUT vraagt medewerkers

voor bediening aan boord van onze

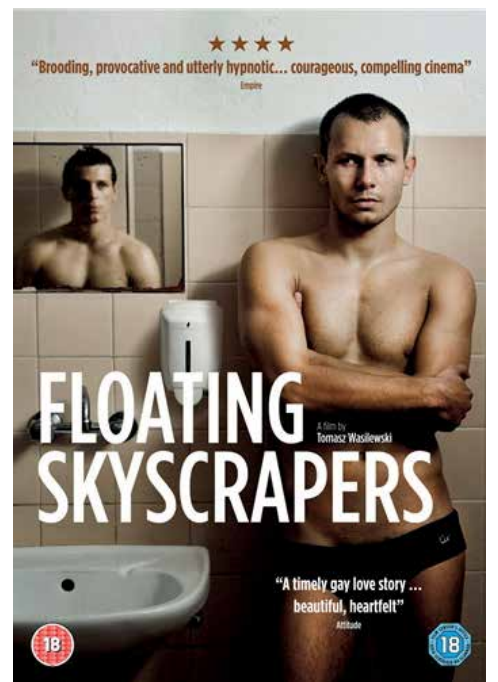
passagiersschepen tel. 043-3515303 of [anita@stiphout.nl](mailto:anita@stiphout.nl)

Stemmen tellen tijdens de verkiezingen?

19 maart van 20.45 tot ± 24.00. Vergoeding

€30,- in VVV-bonnen. Aanmelden via

[verkiezingen@maastricht.nl](mailto:verkiezingen@maastricht.nl)



13 maart 2014

## cinema

Lumière

Bogaardenstraat 40b

[www.lumiere.nl](http://www.lumiere.nl)

La grande Bellezza: do, vr, za 16.10; zo

16.40; do ook 20.00

Nymphomaniac Part 1: wo 19.00

Nymphomaniac Part 2: wo 21.30

Die andere Heimat: zo, wo 14.00

Dallas Buyers Club: di 21.20

The Selfish Giant: za, zo 21.00

Philomena: do, vr, za 16.30; zo 16.10; ma

19.00

Marina: do, vr, za 16.30; ook: vr, di 19.00;

zo, wo 14.20

Kooky: do, vr, za 16.20; zo, wo 14.30

Enough said: vr, za 21.30

12 Years a Slave: do, zo, di, wo 20.00; vr, za

19.15, 21.40; ma 21.00; ook: do, vr, za 16.00;

zo 14.00, 16.40; wo 14.00

Nebraska: do, vr, ma 21.00, 21.40; za 19.00;

zo 19.45; di 21.30; wo 14.30, 21.20

The Congress: do, vr, za, wo 21.20

Her: do, zo t/m wo 21.10; vr, za 22.00

The Grand Budapest hotel: dag. 19.30; ook:

do, zo t/m wo 21.30; vr, za 21.50; do t/m zo

16.10; zo, wo 14.10

Suzanne: do, zo t/m wo 19.10; vr, za 21.10;

zo ook 16.20

Ana Ana: do t/m ma 19.20; zo ook 14.30

Inequality for all-Movies that Matter: ma

19.30

Floating Skyscrapers-Gay Film Night: di 19.30

Terms and Conditions may apply-Studium

Generale: wo 19.30

We are the Best: dag. 19.00

Miele: do, zo t/m wo 21.20; vr, za 19.30

## Paartjes

Per letter, leesteken of spatie een apart hokje gebruiken. Regels volschrijven tot het einde. Voor langere teksten geldt het advertentietarief. Inleveren bij de redactie kan maandag tot en met donderdag van 09.00 tot 17.00 uur / contant betalen. Bezoekadres: loop de Minderbroedersberg omhoog, vóór de ingang van nummer 4 rechts af en loop het appartementencomplex (rode baksteen) binnen. Volg de bordjes naar de 2e verdieping. Digitaal inleveren kan ook, zie [www.observantonline.nl](http://www.observantonline.nl) Vóór dinsdag 16.00 uur ingeleverde Paartjes verschijnen de donderdag daarop in de krant. De redactie is niet verantwoordelijk voor de inhoud van de Paartjes en behoudt zich het recht voor om zonder opgaaf van reden Paartjes te weigeren.

€ 3,00

€ 4,00

€ 5,00

€ 6,00

€ 7,00

€ 8,00

Sander  
Tromp

NO.19

Sigrid  
Vink

NO.15

Antoine  
van Lune

NO.7

Lianne  
Schuuring

NO.18

Bo  
Lemmens

NO.20



**VOTE PVDA (SOCIAL DEMOCRATS) ON MARCH 19TH!**

### We want:

- One internet portal for students with all the relevant information in Dutch and English
- A quality mark for good student rooms for fair prices
- More late night bars in the city centre



[maastricht.pvda.nl/english](http://maastricht.pvda.nl/english)



## film: *The Grand Budapest Hotel*

**Het verhaal:** Speelt zich af in de fictieve Europese staat Zubrowka tussen de Eerste en Tweede Wereldoorlog. De film doet verslag van de hachelijke en doldwaze avonturen van hotelconciërge M. Gustave (Ralph Fiennes). Wanneer één van zijn gasten, de weduwe Celine Villeneuve Desgoffe und Taxis (Tilda Swinton), onder mysterieuze omstandigheden sterft, blijkt Gustave de erfgenaam van een waardevol schilderij. Maar de zoon van de weduwe (Adrien Brody) beschuldigt hem van moord en Gustave slaat samen met zijn piccolo op de vlucht.

### Een Wes Anderson grand cru, want:

- Een recente uitzending van de *Keuringsdienst van Waarde* rekende af met de onzin van *hand-cooked* chips. Als er echter ooit een filmmaker het recht heeft gehad om zijn films 'handmade' te noemen, is het Wes Anderson wel. De stiling van zijn hyperbarokke films is en blijft uniek: de hypergedetailleerde panoramashots, de fraaie animaties, de gortdroge dialogen, de verzadigde kleuren, de retrodecors: fans van de Amerikaanse filmmaker mogen zich verheugen op een Wes Anderson grand cru. 100% *handmade*.

- Het is Anderson gelukt om een evenwicht te vinden tussen de picareske Kuifje-avonturen van Gustave enerzijds, en een nostalgische ode aan het Europa van weleer anderzijds. Anderson richt een standbeeld op voor het oude continent: een plek waar je zonder papieren kon reizen, en beschaving en goede manieren vanzelfsprekend waren. En toen kwamen het fascisme en com-

# Kuifje in Zubrowka



Still uit *The Grand Budapest Hotel*

munisme.

- Ralph Fiennes excelleert als M. Gustave: een nuffige, ijdele, maar ook hoffelijke en flamboyante hotelconciërge van de oude stempel. Mocht iemand mij ooit nog vragen naar mijn voorkeuren op het terrein van vrouwen, dan heb ik het antwoord dankzij Gustave paraat: ik heb ze graag rijk, oud, onzeker, oppervlakkig en blond.

### Anderson blijft een studentikoze hansworst, want:

- Mocht Anderson ooit een theatervoorstelling regisseren, dan zou de bühne het onder het gewicht van de rekwisieten begeven. En zo zijn 's mans films ook: zo volgepropt met Spielereitjes en gefröbel dat je na afloop altijd ietwat murw gebeukt achterblijft.

**Het salomonsoordeel:** Na het zien van *The Grand Budapest Hotel* heb ik een karmozijnrode smoking gekocht en ben met de nachttrein naar Nebelsbad vertrokken. U kunt me daar bereiken in de Akademie Zubrowka: [www.akademie-zubrowka.com](http://www.akademie-zubrowka.com).

Mark Vluggen

## de juiste snaar



Psycholoog Hugo Alberts (33) is net terug van een vierdaagse reis naar Rusland, waar hij samen met zijn broer en dj Stijn optrad in twee clubs. De reis markeert het 10-jarig bestaan van het trio dat zich Envotion noemt. "We maken dancemuziek, of house, als je het zo wil noemen. We proberen muziek te maken met een ziel, met

# Housemuziek met een ziel

een zekere warmte en sfeer, vaak geïnspireerd op de sound van de jaren tachtig. Naarmate we ouder worden, neemt de BPM, het aantal beats per minuut, steeds verder af."

Envotion zit op drie labels, waaronder een Russisch label (vandaar de reis) en het label van Armin van Buuren. "Ik vind het moeilijk om te zeggen hoe bekend we zijn. Sommige Youtube-filmpjes zijn vijfduizend keer bekeken, een andere honderdduizend. Wel hoorden we dat sommige Russische bezoekers honderden kilometers hebben gereisd om ons te zien."

Het begon allemaal met *Move the house 6*. Dat is de cd - uit 1992 - die voor Alberts een nieuwe wereld opende en zijn liefde voor dance aanwakkerde. Niet een album dat hij tegenwoordig nog vaak draait, maar op de verzamelaar staan wel een paar klassiekers zoals *Don't You Want Me* van Felix. "Dance is sterk geëvolueerd. Begin jaren negentig waren de technische middelen beperkt, wat je terughoort in de sound. Nu klinkt het



Eigen foto Hugo Alberts

allemaal veel beter."

Alberts heeft een vinylverzameling met ook veel jazz, klassiek en rock. Waarin steekt voor hem de charme van housemuziek? "Wat ik mooi vind, is dat je op feesten makkelijk in een *flow* raakt. Ik wilde zeggen 'in trance raakt', maar dat klinkt alsof je helemaal weg bent en dat is ook weer niet

zo. Iedereen danst op een en dezelfde beat en dat schept een zekere verbondenheid. Ook door de continuïteit. De muziek wisselt steeds maar tegelijk kent zo'n feest een muzikaal verhaal. Dat is precies de kunst van het draaien: een verhaal vertellen, sfeer creëren, zonder dat het saai wordt. Bij pop of rock is dat verhaal er niet. Steeds begint een nieuw nummer met een eigen ritme en klank."

Alberts, die onderzoek doet naar mindfulness, maakt al muziek sinds zijn veertiende, samen met zijn broer, dag en nacht. "Als je muziek maakt, leef je in het moment, iets wat mindfulness ook beoogt. Je lost erin op en dat voelt als een bevrijding. Uit onderzoek blijkt ook keer op keer dat mensen die zich vaker verliezen in hun bezigheden, in een *flow* verkeren, gelukkiger zijn."

Maurice Timmermans

In deze rubriek vertellen studenten en staf over een muziekstuk dat veel betekenis voor hen heeft

## thuisreiziger



Nauwelijks ingeslapen, meende ik de bel te horen. Niet eenmaal, maar net zo lang tot ik, dromend of niet, opstond, het slaapkamerraam opende, en verblind werd door televisielichten. Midden in de straat stond Halbe Zijlstra, handen vol folders. Naast hem een schutterig, doch goedgekleed persoon, in wie ik de plaatselijke lijsttrekker herkende. Houd goede moed, riep Halbe, eerst het zuur dan het zoet. Naar voren trad Diederik Samson, een bos rozen in de hand. Ik heb het zwaar, dus U ook, maar het land ligt op koers. Stemt daarom op de vrouw die mij vergezelt. Het was nu de beurt aan de heer Buma. Samen sterk, aan het werk, riep hij op kansas. Daarop duwde hij een alom geliefd middenstander naar voren. Terwijl de toestand op straat steeds onoverzichtelijker werd - het kereltje Pechtold probeerde een plaatselijke intellectueel voor te blijven, Emile Roemer kon

de optocht niet bijhouden omdat hij een geheel onverzorgde bejaarde in een rolstoel voortzeulde -, vluchtte ik terug in bed. Ik hoorde de karavaan verder trekken.

De droom was nog niet gedaan. Met alle politieke bobo's in het buitengebied, hadden verschillende partijen, groeperingen en instellingen die ik uit vrees voor represailles niet zal noemen, hun kans schoon gezien om de vastgelopen landelijke democratie te saneren. De partijen werd het verboden deel te nemen aan de gemeenteraadsverkiezingen. Kamerleden kregen te maken met een visumplicht. 'Den Haag' in of uit mocht alleen nog met op datum gestelde vergunningen. Zijlstra en zijn 224 collega's moesten eindelijk eens aan de slag.

De volgende morgen bleek alles een droom. Een boze droom? Natuurlijk, de nationale mediacratie holt de gemeenteraadsverkiezingen uit. De

landelijke politici moesten zich schamen voor hun onnozele optreden in de provincie. Premier Rutte, de blijde flyer verspreider voorop. De vervolgdroom deugt evenmin, omdat "krachtige maatregelen" als medicijn erger zijn dan de kwaal. De kwaal is overigens ernstig en levensbedreigend voor de politiek. Waarschijnlijk gaat volgende week maar zo'n 42 procent naar de stembus. Ooit was de verdienste van de democratie dat de overheid geen vreemde macht was. Wij burgers waren de overheid. Herstel van de opkomstcijfers zou de eerste taak van de politiek moeten zijn. Ooit was er ook een opkomstplicht. Misschien ben ik toch wel voor één krachtige maatregel. Niemand zou zich mogen onttrekken aan de basale voorwaarde voor een democratisch bestel: gaan stemmen.

Hans Philipsen

# mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Kopij voor het Bulletin inleveren

bij onderstaande contactpersonen

voor het gemelde tijdstip, in de week

voorafgaand aan de publicatie. Met

vragen of opmerkingen kunt u daar

ook terecht.

**Faculty of Humanities (FHS):**

Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Student Affairs Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.004, tel. 3883454, e-mail: bo-dke@maastricht-university.nl, before Friday 12.00 hours

**Faculty of Arts and Social Sciences (FaSoS):**

FASoS maakt geen gebruik van deze rubriek behoudens de statische informatie die u daar terugvindt.

**Maastricht University School of Business and Economics (SBE):**

Marketing and Communications, Tongersestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl

**Faculty of Health, Medicine and Life Sciences:**

Mireille Knubben, tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl

**Faculty of Psychology and Neuroscience:**

Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastricht-university.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses

**Faculty of Law:**

Georgia Kalivas, Education Office, Bouillonstraat 1-3, tel. 3883076, e-mail: g.kalivas@maastrichtuniversity.nl before Friday 12.00 hours

**Studenten (sport)ver./studentenpastoraten:**

Front office & Call centre, Kim Possen, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885391, e-mail kim.possen@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

**Maandagenda:** Patricia Hofman, Marketing & Communications, Bonnefantenstraat 2, tel. 3885222, patricia.hofman@maastrichtuniversity.nl voor vrij. 12.00 uur

**Instituten behorend bij een faculteit:**

bij bovengenoemde facultaire contactpersoon.

**Berichten die niet onder een van bovenstaande categorieën vallen: Observant tel: 3885390**

## ABVAKABO-FNV

**eng** | Trade union officer: Annemie Capellen  
Opening hours office: Tuesday, 8.00 -16.30 and Thursday, 12.30-16.30

Consulting hours: 15.00 -16.30

Visiting address: Minderbroedersberg 8, room

2.001, 6211 LK Maastricht

Telephone: +31 (0)43 388 1921

E-mail: abvakabofnv@maastrichtuniversity.nl

Please contact the Trade Union Officer preferable by e-mail to make an appointment.

## Inloopspreekuur Advocatenpraktijk UM

Aan onze 'eigen' UM-studenten met juridische problemen bieden wij vanaf 1 april 2013 een inloopspreekuur aan op (iedere) donderdag van 16 tot 17 uur. Tijdens dit spreekuur kan in een kort, kosteloos gesprek met de advocaten van de praktijk bezien worden of en in hoeverre rechtsbijstand kan worden geboden. Soms zal direct een passend advies kunnen worden gegeven. Als dat niet zo is, kunnen de advocaten in ieder geval aangeven welke vervolgstap mogelijk zijn.

Studenten die gebruik willen maken van het inloopspreekuur wordt verzocht hun UM-kaart mee te nemen naar het spreekuur, alsmede de voor hun rechtsvraag relevante documenten.

De Advocatenpraktijk is te bereiken via de ingang aan de Lenculenstraat 26 te Maastricht en dan bordjes volgen. Melden aldaar aan de balie.

## Walk in consulting-hours at legal advice clinic

**eng** | As a service to our "own" UM students who have legal questions, we offer, starting in April 2013, walk-in consulting-hours on (all) Thursdays between 16.00 and 17.00 hours. During these walk-in consulting-hours, our lawyers will be available to counsel students in a short, free of charge intake-consultation whether legal action is an option. If not, the lawyer may suggest an alternate course of action. Students visiting our office are requested to bring their UM id-card along, as well as the documents pertaining to their legal question.

Our Legal Advice Clinic is located at the entrance of Lenculenstraat 26. Please follow the signs "Advocatenpraktijk", where you will be received at the counter.

## Alumni Relations/ Alumni Office

Universiteit Maastricht onderhoudt een levendige band met haar alumni. Centraal hierin staan de

Alumnikringen. Er zijn nu ruim 24 kringen in Nederland en daarbuiten. Zij organiseren regelmatig themabijeenkomsten workshops, masterclasses en borrels en vormen zo de basis voor een sterk netwerk. Ook als bijna afgestudeerde kun je al eens een kijkje komen nemen bij een kringbijeenkomst. Kijk voor meer informatie op [www.maastrichtuniversity.nl/alumni](http://www.maastrichtuniversity.nl/alumni) of bel met Laura Buskens of Charlotte Evers, T. 043 388 2792/5220 of stuur een mail naar [alumni@maastrichtuniversity.nl](mailto:alumni@maastrichtuniversity.nl).

## Gezond en veilig werken

**Preventiemedewerkers**

Hebt u vragen of opmerkingen over uw arbeidsomstandigheden dan kunt u terecht bij uw preventiemedewerker. De preventiemedewerker heeft als taken; eerste lijnopvang voor vragen en opmerkingen op gezondheid en veiligheid voor medewerkers en studenten; gevraagd en ongevraagd advies aan medewerkers en leidinggevenden; signaleren van risico's op het gebied van veiligheid, gezondheid en welzijn; adviseren en samenwerken met de medezeggenschapsraad bij het uitvoeren van maatregelen op het Arbo-beleid. Voor meer informatie en een overzicht van de van de preventiemedewerkers van de verschillende eenheden zie: Medewerkers>>Gezond en veilig werken>>Preventiemedewerker.

## Occupational Health and Safety

**eng** | **Prevention officers**

Questions or comments about your working conditions please consult your prevention officer. Whose tasks include: being the first point of contact for staff and students with questions and comments relating to health and safety; advising staff and line managers, whether on request or otherwise; signaling risks in the areas of safety, health and wellbeing; advising and cooperating with the council in implementing health and safety policy measures. For additional information and an overview of the prevention officers of the various administrative units see: Staff>>Occupational Health and Safety>> Prevention Officers.

## Kennis- en Behandelcentrum

Het KANS (RSI) Kennis- en Behandelcentrum (KKB) verzamelt, ontwikkelt en verspreidt kennis op het gebied van klachten aan de arm, nek en/of schouder (KANS). Het KKB dient tevens als eerste (triage) punt voor behandeling en verwijzing (voor medewerkers en studenten van de Universiteit Maastricht (UM).

Bij vragen over arm nek en schouder KANS (RSI)-klachten of vragen hierover kunt u terecht bij het

KKB. U kunt contact met ons opnemen via e-mail, [KKB@maastrichtuniversity.nl](mailto:KKB@maastrichtuniversity.nl) of telefonisch 043-3882224 (op woensdag, donderdag en vrijdag).

## Knowledge and Treatment Centre

**eng** | The UM Knowledge and Treatment Centre

(KKB) for arm, neck and shoulder complaints (KKB) gathers, generates and distributes information in the field of arm, neck and shoulder complaints (CANS, or KANS (RSI) in Dutch). The KKB also serves as a triage point for treatment and referral for employees and students of Maastricht University (UM).

I you have any queries regarding arm, neck and shoulder complaints or if you are experiencing complaints yourself. You can contact us via email, [KKB@maastrichtuniversity.nl](mailto:KKB@maastrichtuniversity.nl) or telephone +31 (0)43-3882224 (Wednesdays, Thursdays and Fridays).

## Language Centre

**eng** | **Start of FCE exam course delayed**

The preparatory course for the Cambridge English: First (FCE) exam of March 2015 will start on Tuesday 13 May. This means you can still register. Cambridge exams in English lead to a qualification that is recognized by employers all over the world. It is the proof of your English proficiency, and lasts for life. Check [www.maastrichtuniversity.nl/cambridgecourses](http://www.maastrichtuniversity.nl/cambridgecourses) for more information. More information [www.maastrichtuniversity.nl/languages](http://www.maastrichtuniversity.nl/languages)



## Loopbaancentrum

Bij het Loopbaancentrum van de Universiteit Maastricht kunnen medewerkers terecht met vragen over hun huidige werksituatie, toekomstige loopbaanontwikkeling (binnen of buiten de UM) en een opleidingsadvies.

Heb je behoefte aan meer informatie of een persoonlijk loopbaanadvies, raadpleeg dan de website van het Loopbaancentrum: [www.maastrichtuniversity.nl](http://www.maastrichtuniversity.nl), ga vervolgens naar Medewerkers en klik daarna op Loopbaan en ontwikkeling.

U kunt ook direct contact opnemen met een van de loopbaanconsulenten, tel. 3885323/ 3885324.

## Studium Generale

**eng** | **Lectures, Concerts, Comedy, Debates, Movies**

- Thu 13 Mar, 8pm: Students in the City - Local Elections! Debate, A debate for and with students and representatives of the 6 biggest local political parties to answer the question: What can we

vote for at the municipal elections on the 19th of March?

Visitors' Centre, Student Services Centre Bonnefantenstraat 2. Free entry

- Ma 17 mrt, 20.00 uur: Digitaal onderzoek van kunst. Lezing, Prof. Ann Dooms legt uit wat digitale analyse van kunst kan opleveren voor restauratie en het opsporen van vervalsingen.

Aula Minderbroedersberg 4-6. Gratis entree  
- Tue 18 Mar, 8pm: Data Mining. Lecture, Prof. M. de Rijke explains the use of the 2.5 million terabytes of Big Data that are created every day - collected from everywhere about everything and about everyone. And what are the problems?

Aula Minderbroedersberg 4-6. Free entry  
- Wed 19 Mar, 7.30pm: Terms and Conditions May Apply. Film, What are you really agreeing to when you click on 'I accept' on the Terms and Conditions of websites and apps?

Filmtheater Lumière Bogaardenstraat 40b. Students €4 / others €6

- Wo 19 mrt, 20.00 uur: Een psychiatrische diagnose voor onze maatschappij. Lezing, Prof. dr. Dirk De Wachter toont hoe psychiatrie de spiegel is van de wereld waarin we leven. Heeft de maatschappij borderline?

Aula Minderbroedersberg 4-6. Gratis entree  
It is also still possible to register for our Lecture Series (Weltsichten, Game Theory, The Eurocrisis): see our website

Het is ook nog mogelijk om te registreren voor onze collegereksen: zie onze website



Voor meer informatie / for more information: [www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale](http://www.maastrichtuniversity.nl/studiumgenerale)  
See you soon!

## Subsidies

**Universiteitsfonds Limburg**

Het Universiteitsfonds Limburg verstrekt onder bepaalde voorwaarden subsidie aan congressen, projecten en onderzoek. Bent u bezig met het organiseren van een congres? Een symposium? Of heeft u een bijzonder nieuw onderzoeksvoorstel? Dan kan het Universiteitsfonds Limburg u wellicht helpen uw ambitie te realiseren. Een subsidie aanvragen kan door middel van het aanvraagformulier. Deze is te downloaden van de website: [www.ufl-swol.nl](http://www.ufl-swol.nl)

## Universiteitsbibliotheek

**Extra openingstijden Bibliotheek Binnenstad:**

- maandag 17 maart t/m vrijdag 21 maart: 08.30 - 24.00 (vanaf 17.00 informatie desk gesloten)  
- zaterdag 22 maart: 08.30 - 22.00 (van 08.30-11.00 en vanaf 14.00 informatie desk gesloten)

- zondag 23 maart: 08.30 - 22.00

## agenda

13-03 Promotie dhr. Patrick J. Vorst, 14.00 uur, MBB 4-6

13-03 Promotie mw.dr. Yvonne J.L. van Eijk-Hustings, 16.00 uur, MBB 4-6

14-03 Promotie drs. Sebastiaan van Gorp, 10.00 uur, MBB 4-6

14-03 Promotie drs. Darren I. Booi, 12.00 uur, MBB 4-6

14-03 Promotie mw.dr. Stefania M.H. Tuinder, 14.00 uur, MBB 4-6

14-03 Inauguratie van prof.dr. Klaartje Peters,

16.30 uur, MBB 4-6

19-03 Promotie mw. Andrea Sanna, 14.00 uur, MBB 4-6

20-03 Promotie mw. Julie A.D.A. Dela Cruz, 14.00 uur, MBB 4-6

20-03 Promotie mw. Jessica Werthmann, 16.00 uur, MBB 4-6

21-03 Promotie drs. Noël P.M.C. Staeren, 10.00 uur, MBB 4-6

21-03 Inauguratie van prof.dr. Hans Clevers, 16.00 uur, MBB 4-6

26-03 Promotie dhr. Davide Fontanarosa, 10.00 uur, MBB 4-6

26-03 Promotie mw. Nicole A.S. Lamerichs, 12.00 uur, MBB 4-6

26-03 Promotie mw. Janneke M. Frambach, 14.00 uur, MBB 4-6

26-03 Promotie mw. Silke F. Metzethin, 16.00 uur, MBB 4-6

27-03 Promotie mw.dr. Tamara E.M. Verhagen, 10.00 uur, MBB 4-6

27-03 Promotie drs. Augustinus S.P. van Teeffelen,

12.00 uur, MBB 4-6

27-03 Promotie mw.dr. Jantien L. van der Heyden, 14.00 uur, MBB 4-6

28-03 Promotie dhr. Ronny K. Hofmann, 10.00 uur, MBB 4-6

28-03 Promotie drs. E.R. Pieter Hoogland, 12.00 uur, MBB 4-6

28-03 Inauguratie van prof.dr. Christine Neuhold, 16.30 uur, MBB 4-6

# mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

(information desk gesloten)

- maandag 24 maart t/m woensdag 9 april:  
08.30 – 24.00 (vanaf 17.00 information desk  
gesloten)

## Extra openingstijden Bibliotheek Randwyck geopend van 08.30 – 18.00:


- zaterdag 22 maart en zondag 23 maart  
(information desk gesloten)  
- zaterdag 29 maart en zondag 30 maart  
(information desk gesloten)

## Extra openingstijden Bonnefanten Learning Spaces

**09.00 – 16.30:**  
- Zaterdag 15 maart (Bachelor Dag)  
**08.30 – 22.00:**  
- Zaterdag 22 maart en zondag 23 maart  
- Zaterdag 29 maart en zondag 30 maart  
Zaterdag 5 april en zondag 6 april

## University Library

eng | Extra opening hours  
Inner City Library:

 - Monday 17 March until Friday 21  
March: 08.30 – 24.00  
(from 17.00 information desk  
closed)

- Saturday 22 March: 08.30 – 22.00  
(from 08.30-11.00 and from 14.00 information  
desk closed)

- Sunday 23 March 08.30 – 22.00  
(information desk closed)  
- Monday 24 March until Wednesday 9 April:  
08.30 – 24.00  
(from 17.00 information desk closed)

## Extra opening hours Randwyck Library open from 08.30 – 18.00:

- Saturday 22 March and Sunday 23 March

(information desk closed)

- Saturday 29 March and Sunday 30 March  
(information desk closed)

## Extra opening hours Bonnefanten Learning Spaces

**09.00 – 16.30:**  
- Saturday 15 March (Bachelor's Day)  
**08.30 – 22.00:**  
- Saturday 22 March and Sunday 23 March  
- Saturday 29 March and Sunday 30 March  
- Saturday 5 April and Sunday 6 April

## Vertrouwenspersoon

Als student of medewerker kun je op je studie of werkplek last hebben van ongewenst gedrag, zoals (seksuele) intimidatie, agressie, pesten, of ongelijke behandeling. De ervaring leert dat de meeste mensen dit eerst zelf proberen op te lossen. In sommige situaties kun je de hulp van de vertrouwenspersoon goed gebruiken. Zij is volstrekt onafhankelijk, en kan je tips en adviezen geven, maar ook tot een interventie besluiten. Schroom daarom niet om haar te benaderen. Marloes Rikhof is bereikbaar via email (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) of tel (043-3882513).

## Confidential advisor

eng | Being a student or employee you can experience undesirable behavior, like (sexual) harassment, aggression, bullying or unequal treatment. Usually people try to solve this by their selves, but sometimes it is wise to call in the confidential advisor. She works totally independent, she may give you advise and she also can decide to intervene. Don't hesitate to contact her. Marloes Rikhof is available by mail (m.rikhof@maastrichtuniversity.nl) or by phone (043-3882513).

## Studenten Service Centrum

### Visitors' Centre - Informatiebalie:

Bonnefantenstraat 2  
De bezoektijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-18.00 uur.

### Callcentre:

De openingstijden zijn: maandag t/m vrijdag 8.30-17.00 uur.

Voor vragen m.b.t. (her)inschrijvingen en voor het maken van afspraken met studentendecanen en studentenpsychologen; 043-3885388 of study@maastrichtuniversity.nl.

### Studentendecanen:

Een afspraak met de studentendecan kun je maken via het Callcentre tel 043-3885388 of bij de Informatiebalie Visitors' Centre. Voor meer informatie: www.maastrichtuniversity.nl/studentenbegeleiding

### Steunpunt Disability Management:

Voor studenten, docenten en andere geïnteresseerden: Alles wat je wilt weten over studeren met een functiebeperking. Bel of stuur een e-mail.

Meer informatie is ook te vinden op www.maastrichtuniversity.nl/disability

Openingsuren: maandag tot en met donderdag van 11.00 tot 13.00 uur tel. 043-3885272.

### Studentenpsychologen:

Voor een gesprek met de studentenpsychologen Maddy Meijers, Wendy Geijen of Greet Kellens kun je een afspraak maken bij voorkeur via het Callcentre tel.043-3885388 en anders via het secretariaat tel. 043-3885212 (iedere donderdagmiddag).

## UM Career Services

UM Career Services begeleidt studenten op een professionele en persoonlijke manier met vragen over studiekeuze & loopbaanplanning.

Een Quick Career Advice wordt aangeboden als eerste service. Wanneer je dieper op je vragen in wilt gaan biedt UM Career Services ook andere diensten, zoals individuele loopbaanbegeleiding, informatie & voorlichting, trainingen & workshops.

Bezoek de website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

### Quick Career Advice

Helder krijgen wat je wilt, hulp bij het exploreren van je studie- of loopbaanopties, ondersteuning bij je sollicitatiebrief of cv?

Voor al deze en andere loopbaan- of studiekeuzevragen maak je gewoon een afspraak voor een gesprek van 15 minuten. Bel voor een afspraak: 043-3885388.

### Online Career Library

Op zoek naar online informatie over studie, stage of carrière in binnen- of buitenland? Bezoek de Online Career Library op onze website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices).

### Workshops

Maandelijks aanbod, zowel Nederlands- als Engelstalig.

Enkele voorbeelden van workshops:

- Competentieprofiel
- Netwerken
- Sollicitatiegesprek
- CV & sollicitatiebrief
- Assessment Centre
- Onderhandelen over je arbeidsovereenkomst
- De kunst van het kiezen
- Ondernemerschap



## Interne vacatures

- **Professor of Public International Law**, FL, 38 hours, salary scale H2  
Vacancy number: AT2014.35
- **Teaching Assistant, History**, FASoS, 30.4 hours, scale 10  
Vacancy number: AT2014.36
- **Lecturer in Arts, Heritage and Creative Industry**, FASoS, 30.4 hours, scale 10/11  
Vacancy number: AT2014.37
- **Lecturer in Practical Philosophy**, FASoS, 30.4 hours, scale 10/11  
Vacancy number: AT2014.38
- **Teaching Assistant, Philosophy**, FASoS, 30.4 hours, scale 10  
Vacancy number: AT2014.39
- **Lecturer in research methods European Studies**, FASoS, 30.4 hours, scale 10/11  
Vacancy number: AT2014.40
- **Teaching Assistant, Political Science**, FASoS, 30.4 hours, scale 10  
Vacancy number: AT2014.41
- **PhD Candidate**, Good Governance in International Child Transfer, FL, 30.4 hours, PhD-student salary  
Vacancy number: AT2014.43
- **PhD vacancy Evolutionary Dynamical Systems**, FHS, 38 hours, PhD student salary  
Vacancy number: AT2014.46
- **Secretaresse 2**, FdR, 30.4 uur, schaal 7  
Vacaturenummer: AT2014.49

Voor uitgebreide informatie, raadpleeg de website [www.maastrichtuniversity.nl](http://www.maastrichtuniversity.nl). Ga naar de link Medewerkers en vervolgens naar Vacatures. Klik daarna op Vacatures bij de Universiteit Maastricht. Aan de rechterkant zijn de vacante functies onderverdeeld in interne en externe vacatures. Schriftelijke sollicitaties o.v.v. vacaturenummer op brief en envelop (of elektronisch solliciteren via de vacaturewebsite) binnen 10 kalenderdagen richten aan de afdeling HRM van de betreffende faculteit of beheerseenheid (Postbus 616, 6200 MD Maastricht). De vacatures staan open voor interne kandidaten (medewerkers en uitkeringsgerechtigden van de UM).

[www.maastrichtuniversity.nl](http://www.maastrichtuniversity.nl)



Op 3 april 2014 organiseren het MUMC+ en CTCM in samenwerking met Klinkhamer Group wederom een congres waarin dit jaar "Partnerschap in Clinical Trials" centraal staat.

Steeds meer blijkt dat samenwerking belangrijk is bij het uitvoeren van Clinical Trials. Dit partnerschap komt op meerdere vlakken tot uiting. Het partnerschap zal gedurende de dag vanuit verschillende invalshoeken belicht worden.

Voorafstaande sprekers vanuit de industrie, Zon MW en het MUMC+ delen hun visie en ervaringen met u. Dagvoorzitter: Simone van Trier

### Programma

09.00 uur	Ontvangst en aanmelding
10.00 uur	Welkom door dagvoorzitter Simone van Trier
10.05 uur	Introductie door drs. Guy Peeters (voorzitter MUMC+)
10.15 uur	'Ideale site ideale samenwerking in clinical trials' door dr. Martijn Griep (Nefarma)
11.00 uur	'Consortiavorming in het Europese Landschap' door prof. dr. Jim van Os (afdelingshoofd psychiatrie MUMC+)
11.30 uur	Partnerschap, wat betekent dat voor u?
12.00 uur	Pauze met lunchbuffet
13.15 uur	'ZonMw denkt met u mee!' door Henk J. Smid (CEO Zon MW)
14.00 uur	'Het tackelen van ziektes middels samenwerking en het spreken van gemeenschappelijke taal' door Coen van Veenendaal (oprichter Alpe d'Huzes en Inspiration2lead)
14.45 uur	Afsluiting door Simone van Trier
15.00 uur	Netwerkbörrel

Het congres zal plaatsvinden in de Maastricht School of Management (MSM), Maastricht.

Wij nodigen u graag uit om onze 'partner' te zijn op 3 april 2014! Inschrijven kan via de volgende link [www.klinkhamergroup.com/ctcmcongres](http://www.klinkhamergroup.com/ctcmcongres) of via de CTCM website: <http://www.ctcm.nl/Congres2014>

### Secretariaat

**Klinkhamer Group**  
Postbus 1308  
6201 BH Maastricht  
[info@klinkhamergroup.com](mailto:info@klinkhamergroup.com)  
T +31 (0)43-36 27 008  
F +31 (0)84-83 87 854



# mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Voor informatie en inschrijven ga naar: [www.maas-trichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maas-trichtuniversity.nl/careerservices)

## VSB-fonds Beurs

Aansluitend aan je Master of Bachelor naar het buitenland? Misschien kom je in aanmerking voor een VSBfonds Beurs! Meer informatie via [www.vsbfonds.nl](http://www.vsbfonds.nl)

Voor aanvullende vragen: [careerservices@maas-trichtuniversity.nl](mailto:careerservices@maas-trichtuniversity.nl)

## Student Services Centre

**eng** | **Visitors' Centre - Information desk:**  
Bonnefantenstraat 2

Visiting hours: Monday through Friday 8:30-18:00 hrs.

### Callcentre:

The opening hours are: Monday through Friday 8:30-17:00 hrs. For questions about registration, study information packages and appointments with student deans and student psychologists: +31-43-3885388 or [study@maastrichtuniversity.nl](mailto:study@maastrichtuniversity.nl).

### Student deans:

For an appointment with a student dean, call: +31-43-3885388 (callcentre) or go to the Information Desk of the Visitors' Centre. For more information: [www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance](http://www.maastrichtuniversity.nl/studentguidance)

### Service Desk Disability Management

For students, faculty and everyone else who is interested: Everything you want to know about studying with a disability. Call or send an e-mail. More information: [www.maastrichtuniversity.nl/disability](http://www.maastrichtuniversity.nl/disability)  
Office Hours: Monday until Thursday from 11:00 till 13:00 hrs. Tel. +31-43-3885272.

### Student psychologists:

For an appointment with one of the student psychologists Maddy Meijers, Wendy Geijen or Greet Kellens, preferably call: +31-43-3885388 (callcentre). If you are not comfortable with that, call the secretary: +31-43-3885212 (every Thursday afternoon).

## UM Career Services

**eng** | UM Career Services provides students with professional counselling and advice on all issues of career planning & study program. A Quick Career Advice is offered as a first service. When you need a more in-depth consultation to your questions, UM Career Services also offers other services: individual career counselling, information & education, workshops & training. Visit the website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

### Quick Career Advice

Do you need help with the exploration of your career options, with the identification of what you want, or support with your letter of application or CV? For these and all other career questions, just book a 15 minute face-to-face session. For an appointment, call: +31-43-3885388.

### Online Career Library

Looking for online information on study or career in the Netherlands or abroad? Visit the Online Career Library on our website: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices).

### Workshops

Offered monthly in Dutch and English.

Examples of workshops:

- Discover your competences
- Networking
- Job interview
- CV & letter of application
- Assessment Centre
- Employment contract & negotiations
- The art of choosing
- Entrepreneurship

For information + subscription: [www.maastrichtuniversity.nl/careerservices](http://www.maastrichtuniversity.nl/careerservices)

## UM SPORT

### Lidmaatschappen:

Voor tarieven van andere ledencategorieën en uitleg

lidmaatschappen, zie website. NB. Nieuw in de fitness? Eerst de verplichte introductie volgen €5.

### Inschrijven cursus blok 4

In de week van 10 maart begint een nieuwe cyclus cursussen bij UM SPORT. Je kunt je vanaf 17 februari aanmelden via de UM SPORT webshop of aan de balie in Sportcentrum Randwyck. Om in te kunnen schrijven heb je minimaal een Sign Up lidmaatschap nodig. De volgende 7-weekse cursussen gaan binnenkort van start: boksen, capoeira, krav maga, muay thai, paardrijden, pilates, schermen, spinning, squash, tai chi, yoga en zelfverdediging voor vrouwen.

### UM SPORT webshop:

De webshop is beschikbaar voor UM studenten en UM medewerkers, 24 uur per dag, 7 dagen per week, om lidmaatschappen te bestellen en in te schrijven voor cursussen.

### Openingstijden balie Sportcentrum Randwyck:

Maandag t/m vrijdag: 08.30-23.00

Zaterdag en zondag: 10.00-17.00

Neem je bankpas mee, contant geld wordt niet aangenomen.

Internet: [www.maastrichtuniversity.nl/sport](http://www.maastrichtuniversity.nl/sport)  
E-mail: [um-sport@maastrichtuniversity.nl](mailto:um-sport@maastrichtuniversity.nl)  
Facebook: [www.facebook.com/umsport](http://www.facebook.com/umsport)

## UM SPORT

**eng** | For rates other member categories and information about the memberships, see UM SPORT website. Note! New gym member? Sign up for the mandatory introduction class €5.

### Course registration period 4

In the week of 10 March a new cycle of courses start. You can sign up as of Monday 17 February via the UM SPORT web shop or at the service desk in Sports Centre Randwyck. In order to sign up you need at least a "Sign Up" membership. The following 7-week courses start soon: boxing, capoeira, fencing, krav maga, horse riding, muay thai, pilates, self-defence for women, spinning, squash, tai chi and yoga.

### UM SPORT web shop:

Available to UM students and UM employees to order and pay memberships online and sign up for courses.

### Opening hours front desk Sports Centre Randwyck:

Monday through Friday: 8.30AM - 11.00PM

Saturday and Sunday: 10.00AM - 5.00PM

Bring your bank or credit card, sorry, no cash!

Internet: [www.maastrichtuniversity.nl/sport](http://www.maastrichtuniversity.nl/sport)  
E-mail: [um-sport@maastrichtuniversity.nl](mailto:um-sport@maastrichtuniversity.nl)  
Facebook: [www.facebook.com/umsport](http://www.facebook.com/umsport)

## Tafelstraat 13

**eng** | "There is another world and it is inside this one"-Paul Éluard

Tafelstraat 13, the Ecumenical Student Chaplaincy of Maastricht is located only a one minute walk away from the inner city library. T13 organizes a variety of events besides the regular activities like Tafelen, Film & Philosophy and Taizé meetings.

If you want to know more about our activities, please check out (and like) our Facebook page and/or website!  
Tafelstraat 13  
Join the conversation!

## Studentenverenigingen en studentenorganisaties

### Sports Council MUSST

**eng** | The board of the MUSST 2013-14 consists of:

Imke Verbeek (president)  
Denise Leenders (secretary)  
Cato Vrouwenraets (treasurer)  
Anita Engels (PR & Sponsorship)

The office is located at Sportcentre Randwyck.

Opening hours: Monday-Friday 10.00-15.00

E-mail: [bestuur@musst.nl](mailto:bestuur@musst.nl)

Webpage: [www.musst.nl](http://www.musst.nl)

## AIESEC

AIESEC is een internationale studentenorganisatie die internships faciliteert in 111 landen verspreid over de hele wereld. Wil jij andere culturen ervaren en je horizon verbreden? Wil jij weten hoe is het om in landen als Maleisië, Argentinië, Kenia of Nieuw Zeeland te wonen? Met AIESEC kun je zowel ontwikkelings- als management internships doen variërend van 6 weken tot 1,5 jaar! Wil je geen studievertraging oplopen? Doe dan een zomerinternship van 6 - 8 weken! Met alle studierichtingen kun je bij ons terecht. Geïnteresseerd? Kijk op onze website ([www.aiesec.nl/maastricht](http://www.aiesec.nl/maastricht)) voor onze eerstvolgende informatieavond, bel naar 043-3885934 of stuur een e-mail naar [ogxmaastricht@gmail.com](mailto:ogxmaastricht@gmail.com).

## Integrand Maastricht: Stages

Integrand is een landelijke non-profit organisatie, geleid door en voor studenten, die voor jou de juiste stage regelt! Via ons is het mogelijk om stage te lopen bij de grote multinationals of de meer regionale bedrijven. Wij bemiddelen voor alle studie richtingen, dus of je nou Economie, Rechten of Gezondheidswetenschappen studeert, Integrand heeft een stage voor jou! Daarbij regelen wij ook business courses bij verschillende grotere bedrijven!

Op zoek naar een uitdagende Economische en Rechten stage of liever iets doen op een ander gebied? Stages in alle soorten en maten van 2 tot 6 maanden met uiteenlopende vergoedingen (€300 - €1000) zijn te bekijken op onze website!

Interesse in een stage? Schrijf je in via [www.integrand.nl](http://www.integrand.nl) en reageer! Mocht je nog vragen hebben, kun je ons bereiken via tel: 043-3885350 of e-mail: [maastricht@integrand.nl](mailto:maastricht@integrand.nl).

## Faculty of Arts and Social Sciences (fasos)

Office of Student Affairs: Grote Gracht 90-92.

Visiting hours: Monday/Tuesday/Thursday/Friday: 10:00 - 12:30 hrs and 13:30 - 16:00 hrs during course periods. On Wednesday's and during course free periods closed. Adjusted opening hours during summer: check the Student Intranet.

**eng** | All information for students is available on the Student Intranet:

My UM -> My FASoS -> Student Intranet.  
Not found the answer on your question? Please go to: <https://fasos.esc.maastrichtuniversity.nl>  
Important study related announcements will be communicated via the weekly digital newsletter (MAS) on your student email account. You can find the (MAS) newsletter Archive at: My UM -> My FASoS -> Student Intranet -> Study related communication sources.

### Student advisor Bachelor Arts and Culture / Cultuurwetenschappen, Masters in Arts and Culture:

Miranda van den Boorn: E-mail: [m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl](mailto:m.vandenboorn@maastrichtuniversity.nl)

Tel: +31 43 38 83616

Visiting hours: Monday, Thursday, Friday, 09.30-10.00 and by appointment

Location: Room E-0.01, Grote Gracht 90-92

### Student advisor Bachelor European Studies and Masters in Social and Political Sciences:

Drs Pia Harbers: E-mail: [p.harbers@maastrichtuniversity.nl](mailto:p.harbers@maastrichtuniversity.nl)

Tel: +31 43 38 84983

Visiting hours: Daily 09.30 - 10.00 and by appointment.

Location: Room B-0.14, Grote Gracht 90-92

## Student Association Concordantia

**eng** | Open office hours: Monday - Friday 11.00-13.00.

Contact us: [Concordantia@maastrichtuniversity.nl](mailto:Concordantia@maastrichtuniversity.nl)  
Check out our website for daily updates: [www.Concordantia.nl](http://www.Concordantia.nl).

Join us on facebook: <https://www.facebook.com/Concordantia>.

## Orakel

**eng** | **Study Association for Arts & Culture and Cultuurwetenschappen.**

E-mail: [orakel@maastrichtuniversity.nl](mailto:orakel@maastrichtuniversity.nl)

Tel.: +31 43 38 83335

Website: <http://www.facebook.com/OrakelMaas-tricht>

Orakel on internet: [www.orakelmaastricht.org](http://www.orakelmaastricht.org)

## The Student Representatives

**eng** | We are the legal advisory board to the faculty and subdivided in various

subgroups. Each of the committees consists of students who are representative for their own field and meet on a regular basis with the faculty staff. Contact us for any concerns surrounding study programmes of facilities.

Visiting Address: Grote Gracht 86, 6211 SZ Maastricht

Postal Address: P.O. Box 616, 6200 MD Maastricht

E-Mail: [studentrep@maastrichtuniversity.nl](mailto:studentrep@maastrichtuniversity.nl)

## Faculty of Health, Medicine and Life Sciences

Mireille Knubben tel. 3872844, voor vrij. 12.00 uur, e-mail: [mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl](mailto:mireille.knubben@maastrichtuniversity.nl)

### eng

**Student Council Health and Life Sciences**  
Do you ever encounter problems in your study or do you have your own ideas about innovations or changes within your study or faculty? We are the Student Council Health and Life Sciences, the student representatives for HS, BMS and EPH (BA/MA) and we have a say in almost all levels within the university about innovations and changes in the studies, faculty and even within the university.

Every Thursday (except exam weeks), we have a walk-in hour from 12.30 to 13.30h where students can come to us with problems or ideas. We are located in the first room when you walk up the stairs on the footbridge (k2.497). In addition, you can also reach us via our website: [www.sc-fhml.nl](http://www.sc-fhml.nl) or like our Facebook page "Student Council Health & Life Sciences" to stay up to date.

### Rosalind Franklin Contest 2014

Zaterdag 3 mei 2014 wordt voor het derde jaar de Rosalind Franklin Contest georganiseerd te Maastricht. Dit is een jaarlijkse Geneeskunde wedstrijd voor bachelorstudenten tussen alle faculteiten in Nederland.

De wedstrijd zal plaatsvinden in de Maastrichtzaal te Universiteitssingel 40 en zal aanvangen om 11.30. Vanaf 10.30 is iedereen van harte welkom. Voor meer informatie of om je op te geven als deelnemer of publiek ga naar [www.rfcmaastricht.nl](http://www.rfcmaastricht.nl).

## Faculty of Humanities and Sciences

Faculty of Humanities and Sciences (vakgr./comm./studiever.) Kennistechnologie/ Knowledge Engineering, Education Office DKE, Bouillonstraat 8-10, room 0.002, tel. 3883454. E-mail: [bo-dke@maastrichtuniversity.nl](mailto:bo-dke@maastrichtuniversity.nl), before Friday 12.00 hours <http://www.maastrichtuniversity.nl/DKE>

## The Department of Knowledge Engineering

**eng** | **Opening hours Student Affairs office:**  
Monday till Friday: 10.00-11.00 & 13.00-14.00 hours.

**Schedules:** Eleum or the informationboard and TV screen in the hall.

## Faculty of Law

FdR/ Faculty of Law (vakgr./comm.studiever.): Education Office, Georgia Kalivas, Bouillonstraat 1-3, T 388 2782, e-mail: [g.kalivas@maastrichtuniversity.nl](mailto:g.kalivas@maastrichtuniversity.nl) before Friday 12.00 hours

# mededelingen van de faculteiten en servicecentra / announcements

Actuele informatie van het Opleidingsinstituut kun je raadplegen via My UM Portal > Mijn FdR.

## Openingstijden Onderwijsbalie

De openingstijden van de Onderwijsbalie zijn: Maandag t/m vrijdag van 10.00 – 16.00 uur. Voor vragen kun je ons ook telefonisch bereiken (043-3883045) of via eSC.

## Stages

Informatie: My UM Portal > Mijn FdR > Onderwijs > Stages.

## How to (studentenintranet)

Hoe je gebruik maakt van de onderwijs- en communicatiesystemen binnen de universiteit vind je in verschillende presentaties en video's op de website via My UM > Mijn FdR > banner How to. Zorg dat je weet hoe je de systemen moet gebruiken, ze zijn van belang bij je studie!

## TOETSROOSTER FDR BLOKPERIODE 4 EXAMINATION SCHEDULE LAW FACULTY COURSE PERIOD 4

### MONDAY 31 MARCH 2014

<b>09.00 - 12.00 H</b>	<b>MECC</b>
TAX3009	Comparative Income and Business Taxation
LAW4037	Corporate Social Responsibility
LAW4001	Gezondheidsrecht
PUB3006	Inleiding Arbeids- en Sociaal Zekerheidsrecht
CRI4009	Verdediging en Rechtsmiddelen in Strafzaken
<b>13.00 - 16.00 H</b>	<b>MECC</b>
TAX4008	Estate Planning: Bedrijfsopvolging
IER4001	European Migration Law and Citizenship
IER3003	European Union Law: Substantive Law
TAX3005	Vennootschapsbelasting

### TUESDAY 1 APRIL 2014

<b>09.00 - 12.00 H</b>	<b>MECC</b>
TAX4009	Cross-Border Taxation of Human Capital
MET3003	Legal Philosophy
<b>13.00 - 16.00 H</b>	<b>MECC</b>
PRI4011	Goederenrecht (Ma)
PUB3002	Omgevingsrecht
CRI1011	Substantive Criminal Law
Exams	IPKM-4

### WEDNESDAY 2 APRIL 2014

<b>09.00 - 12.00 H</b>	<b>MECC</b>
PUB1014	Comparative Administrative Law
IER4002	International Trade Law
LAW2004	Verbintenissenrecht
<b>13.00 - 16.00 H</b>	<b>MECC</b>
CRI4026	Criminalistics and Forensic DNA
CRI4025	Criminalistiek en Forensisch DNA
PRI3004	Internationaal Privaatrecht
TAX4004	Pensioen

### THURSDAY 3 APRIL 2014

<b>09.00 - 12.00 H</b>	<b>MECC</b>
PRI4004	Comparative Company Law
MET3007	States, Markets and European Integration (only BA ELS English Track and Dutch Law)
<b>13.00 - 16.00 H</b>	<b>MECC</b>
PUB1004	Inleiding Nederlands Bestuursrecht (13.00-14.30)
PUB1001	Inleiding Staats- en Bestuursrecht
MET3004	Rechtspsychologie

### FRIDAY 4 APRIL 2014

<b>09.00 - 12.00 H</b>	<b>MECC</b>
PRI3007	European Company Law
TAX3006	Successiewet en Erfrecht
CRI4007	European Criminal Law

**TOETSLOCATIE/EXAM LOCATION:**  
MECC: Forum 100; Maastricht

## OPMERKINGEN/PLEASE NOTE

De mogelijkheid bestaat dat de Examencommissie alsnog besluit dat een of meerdere toetsen mondeling zullen worden afgenomen.

ling zullen worden afgenomen.

**De overige blokken zullen op een andere manier getoetst worden, gelieve contact op te nemen met de blokcoördinator of diens secretariaat.**

**eng** | The Board of Examiners can still decide that examinations are being held orally.

**Examination of the remaining courses will be held otherwise, please contact the course coordinator or his/her secretary.**

VOOR MEER INFORMATIE OVER EXAMENS RAADPLEEG MY UM PORTAL (STUDENTEN-INTRANET) > MIJN FDR > TOETSINFORMATIE

FOR MORE INFORMATION CONCERNING EXAMS CHECK MY UM PORTAL (STUDENT INTRANET) > MY LAW > EXAM INFORMATION

## TOETSWEKEN PERIODE 4/HERKANSINGEN 2 en 3 (WEEK VAN 31 MAART EN VAN 7 APRIL 2014)

**REGLEMENT VAN ORDE** tijdens tentamens van Universiteit Maastricht **met o.a.**

- Na de officiële aanvangstijd van de toets wordt de student géén toegang verleend tot de ruimte waarin de toets wordt afgenomen.

**- Indien een student zich niet kan legitimeren tijdens de toets, is hij/zij niet gerechtigd deel te nemen aan de toets dan wel de deelname voort te zetten.**

- **NIEUW:** Toiletbezoek beperkt t/m 3 keer bij toetstijd van 3 uur en langer, met toiletkaart te verkrijgen bij surveillant, na inleveren UM-kaart (legitimatiebewijs).

**Zie studentenintranet Mijn FdR voor Reglement van orde Maastricht University bij toetsen.**

## ORGANISATIE IN DE TOETSHAL

- Studenten dienen in de toetshal plaats te nemen in het (de) voor de toets bestemde blok(ken).

- Let op de plattegrond, die buiten de toetshal hangt. Daarop zal per toets worden aangegeven waar studenten dienen plaats te nemen.

- Zijn er meerdere blokken gereserveerd voor een toets, dan mag u plaatsnemen in een van de blokken op volgorde van ID-nummers (indeling aangegeven op de plattegrond).

## GEBRUIK BOEKEN/WETTENBUNDELS BIJ SCHRIFTELIJKE TENTAMENS

Ten aanzien van alle boeken en/of wettenbundels die zijn toegestaan bij schriftelijke toetsen geldt dat er niets in de boeken mag zijn bijgeschreven.

Dit betekent ook dat er op de tabbladen (behorende bij bepaalde boeken of zelf meegenomen) of op zelf gebruikte memoblaadjes/-stickers NIETS mag zijn bijgeschreven.

**Het beleid inzake tabs geldt vanzelfsprekend niet voor open boek tentamens.**

**eng** | **EXAMINATION WEEKS PERIOD 4/ RESITS 2 and 3 (WEEK OF MARCH 31 and WEEK OF APRIL 7, 2014)**

## MAASTRICHT UNIVERSITY RULES OF PROCEDURE AND CONDUCT DURING EXAMINATIONS such as:

- Once the exam has officially started, students are not allowed to access to the room in which the exam is being held.

**- If a student cannot provide proof of identity during the examination, s/he is not entitled to take part in or further complete the examination**

**- NEW: The toilet visit is limited.** It is allowed 3 times during the exam time of 3 hours and longer using a toilet pass students will receive from the invigilator after handing in their UM-card (identity pass)

**See student intranet My LAW for the whole procedure Rules of conduct during examinations Maastricht University**

## ORGANIZATION IN THE EXAMINATION HALL

- Students are requested to take place in the examination hall in the block(s) allocated for the exam.

This will be indicated on the map hanging outside the exam hall.

- If there are more blocks indicated for the same exam you will choose a place in order of ID-number (as indicated on the map).

## USING BOOKS/LAW BOOKS/DURING WRITTEN EXAMS

With relation to all books and/or law books you are allowed to use during written exams the rule applies that these books may not contain any handwritten notes or other additions.

This also means that the accompanying post-its/file tabs (or tabs/memo cards/stickers added by the student) may not contain handwritten notes or other additions.

**The policy on tabs does not apply to open book exams.**

**Recent information from the Education Desk can be found via My UM Portal > My LAW.**

## Opening hours Education Desk

The opening hours at the Education Desk are: Monday to Friday from 10.00 – 16.00 hours.

For questions you can also reach us by phone (043-3883045) or via eSC.

## Internships

Information: My UM Portal > My LAW > Education > Internships.

## How to (student intranet)

How to use the university's educational and communication systems is explained on the website in several presentations and video's via My UM > My Law > banner How to. Be sure how to use these systems, they are very important tools in your study!

## The European Master's Degree in Human Rights and Democratisation

is a multidisciplinary advanced course which prepares young professionals for their daily work in international organisations, field operations and (non-) governmental bodies. The first term of the academic year will take place in Venice, Italy. The second term will take place at one of the 41 participating universities of the EU. Application deadline 15 March 2014. More information? Contact [josje.leijdekkers@maastrichtuniversity.nl](mailto:josje.leijdekkers@maastrichtuniversity.nl) or visit <http://www.eiuc.org/education/ema.html>

## Faculty of Psychology and Neuroscience

**Bureau Onderwijs, aanleveren kopij vóór vrijdag 12.00 uur bij bureauonderwijs-fpn@maastrichtuniversity.nl tel. 3884020 Education Office, provide copy on Fridays before 12 a.m. to the above mentioned email addresses**

## De Service Desk bureau onderwijs FPN

Universiteitssingel 40, niveau 1, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Openingstijden: op werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur.

Afwijkende openingstijden worden via Eleum

bekend gemaakt.

## Post

Post voor bureau onderwijs kan gedeponeed worden in de rode brievenbus bij de ingang van de Service Desk.

## EleUM

Raadpleeg altijd EleUM voor het laatste nieuws met betrekking tot onderwijs en toetsen.

## Ask Psychology (only for bachelor students, not available in English)

De FPN heeft voor haar bachelorstudenten een elektronisch service centrum: Ask Psychology. In dit geavanceerde informatiesysteem zijn antwoorden te vinden op alle studiegerelateerde vragen en/of vragen te stellen waarop door de juiste medewerker antwoord wordt gegeven. Op de web homepage van FPN staat een doorklik link naar 'studenten'.

**eng** | **Service Desk**

Universiteitssingel 40, 1st Floor, foyer, tel. +31-(0)43-3884020.

Open on working days from 9 to 12 a.m. and from 1 to 5 p.m.

Opening hours that differ from these times will be published on Eleum.

## Post

At the entrance of the Service Desk is a red post box where you can deposit your mail.

## EleUM

Always consult EleUM for the latest news concerning education and exams.

## Maastricht University School of Business and Economics (sbe)

**SBE: Marketing and Communications, Tongerestraat 53, tel. 3883884, kopij voor vrij. 12.00 uur, e-mail: [publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl](mailto:publicrelations-sbe@maastrichtuniversity.nl)**

**eng** | **Looking for interesting internships? Try SBE's internship database!**

- Bachelor internship at HypoVereinsbank (@Munich)

- Bachelor/Master internship at Henkel (@Tokyo)

- Various Bachelor/Master internships at Coffee-circle (@Berlin)

And more.....

For more information please check ELEUM > My SBE > Internships > Internship Search.

## SBE Internship Office: looking forward to meeting you!

The Internship Office staff is available at the Information Desk in the entrance hall every Monday from 14.00 hrs – 15.00 hrs for walk-in questions.

An appointment is not needed. For longer or more complex questions, or if you want more privacy,

you can make an appointment for a meeting with the Internship Office on Thursdays (between 10.00 hrs – 12.00 hrs) via the Information Desk.

## Verzoening

Ik zat twee zaterdagen geleden in de trein naar Maastricht toen een groep Russische soldaten de coupé overnam. Ze hadden bivakmutsen op en kogelvrije vesten van plastic over camouflagehemden. Ik had die ochtend nog even de krant gelezen en mijn ogen waren blijven hangen op de woorden: 'Dit zou het begin van WO-III kunnen zijn.' Nu zat ik in een trein vol soldaten en ik probeerde niet op te vallen. Dit viel op.

"Wil je een slok om een beetje te ontspannen?" Een van de soldaten duwde een fles in mijn handen. Er stond 'Vodka' op het etiket. "Rustig maar, er zit bier in", zei hij. Natuurlijk wilde ik me verzetten, maar als het erop aan komt ben ik laf en dus nam ik een slok. Het was inderdaad bier. De soldaten richtten hun aandacht weer op elkaar.

Bij Sittard werd het opeens rumoerig in de trein. "Moet je die kloodzakken zien!", riep een van de Russen. Ik keek naar buiten en zag een groepje jongeren met bontmutsen op. Ze hadden blauw-gele vlaggen als cape om hun schouders geslagen. Zij kwamen Oekraïne verdedigen. Ik wilde weg, maar zat gevangen. Met een slok had ik me al bij de Russen aangesloten.

De twee groepen stonden in de coupe recht tegenover elkaar. Even was het muisstil. Ik zou getuige zijn van een historisch moment. Opeens hoorde ik muziek uit een draagbaar luidsprekertje komen. De discoverie van het Russisch volkslied. De Oekraïners lachten en boden flessen Wodka aan, echte dit keer. De verzoening was een feit.

De flessen gingen rond en ook ik kreeg weer een slok aangeboden.

"Wat ben jij eigenlijk?", vroeg de Russische soldaat die me eerder ook een fles had aangereikt.

"Een dino", zei ik.

"Gaaf pak hoor", zei hij.

"Zelf gemaakt", zei ik.

"Ik het mijne ook", zei hij en nam een grote slok. "Misschien zie ik je in de Platielstraat, daar hang ik altijd rond met carnaval".

"Maar hoe zit het dan met de Krim?", vroeg ik.

Hij sloeg zijn arm over een Oekraïner en zei: "Geen idee. Dat lees ik over vier dagen wel in de krant."

AMoraal



## Wedstrijd/Competition



Foto: Joey Roberts

Weet jij waar deze foto gemaakt is? Het is ergens binnen de universiteit en we zoeken een precieze locatie. Mail het goede antwoord o.v.v. 'prijsvraag achterpagina' voor woensdag 19 maart 2014 naar [cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl](mailto:cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl) en maak kans op een bioscoopbon t.w.v. 20 euro. De foto verschijnt een dag voordat de krant uitkomt op onze Facebookpagina: [www.facebook.com/ObservantUM](http://www.facebook.com/ObservantUM).

Het goede antwoord van vorige week: Het balkon dat uitkijkt op de binnentuin bij de rechtenfaculteit. De bioscoopbon is gewonnen door Esther Bohnen.

Any idea where this picture was taken? It is somewhere within the UM, but we want the exact location. E-mail your answer before Wednesday, 19 March 2014, to [cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl](mailto:cleo.freriks@maastrichtuniversity.nl), referring to 'Back page competition' and enter the draw for a 20 euro cinema voucher. The picture will appear on our Facebook page [www.facebook.com/ObservantUM](http://www.facebook.com/ObservantUM) one day before the paper is published.

Last week's correct answer was: The balcony overlooking the Law Faculty's enclosed garden. The cinema voucher was won by Esther Bohnen.

## Huize Broeders en Loeders



Thierry Illustratie: Simone Golob

**Huize Broeders en Loeders herbergt vijf studenten. Het is er gezellig, maar de laatste tijd wordt dat minder. Thierry loopt promovendus Jerry tegen het lijf als die zich weer eens in huis vertoont.**

"Godverdomme Jerry, wat flik je ons nou man! Stomme teringlijer, kuttekop ..." Thierry hapt naar adem, zoekend naar passende uitdrukkingen om lucht aan zijn gevoelens te geven. Ja, hij wist nog wel wat: "Vuile oplichter, domme karpatenkop, impotente nep-aio, dat zet hier verdomme de hele tent op zijn kop met z'n grappenmakerij! Een beetje je proefschrift opleuken met flauwekul, want ja, wie merkt dat nou en wie kan het wat schelen hè? Een beetje shoemelen hoort erbij, nieuwaar? Zo zijn we opgevoed toch, in dat toffe Kerkrade van je? Dat smokkelaarsnest, waar iedereen zijn eigen regels verzint, waar de politie je niks kan maken omdat ze de mensen toch niet verstaan en als ze ze wel verstaan omdat ze er

ook vandaan komen, dan, dan.. zijn ze even corrupt als de rest, stop er wat bier in na diensttijd en de zaken zijn geregeld, geef ze je zuster om daar eens stevig overheen te gaan en ze praten nergens meer over....»

Thierry is rood aangelopen, maar klaar is hij nog lang niet. Integendeel, hij komt net lekker

### "Heeft d'r pastoor jouw piemeltje beroerd?"

op stoom, het voelt goed om eens stevig uit te pakken, dat lucht op. Jerry kijkt hem intussen glazig aan, klaar voor de volgende eruptie. «En dan is er natuurlijk de kerk hè, daar hadden we het nog niet over gehad, die brengen je de vrees des heren bij, toch? O nee, meer het vlees des heren, hè Jer? Heb je er fijn aan mogen sabbelen jongen, aan de katholieke leuter van d'r pastoor? Heeft-ie jouw piemeltje beroerd met zijn

in wijwater gewassen tengels? Tja man, dan snap ik wel dat jij denkt dat alles mag, dat niks verboden is zolang het maar in het geniep gebeurt, dat onzelveheer een oogje toekijpt als het om de Kirchraojenaoren gaat, want och och och, wat zijn ze zielig, daar in dat puntje van Limburg, die pruttelende afvoerput, wat worden ze gediscrimineerd door de Hollenders, wat hebben ze het zwaar, vroeger in de mijnen al en nu de mijnen al jaren dicht zijn is het allemaal nog veel erger, 12 Years A Slave is er niets bij, wat zijn ze toch slecht bedeed..." Hij pauzeert even.

Jerry trekt zijn schouders op. "Ben je klaar?" Thierry denkt na. Dan: "Ja, ik geloof het wel." Hij staat op.

Jerry: "Nee, blijf nou maar even zitten. Ik heb ook nog wat. Iemand heeft je gezien bij die therapeut, hoe heet die vent, die homo die veel verstopte nichten helpt, ik heb helemaal niks tegen homo's hoor, en het zijn mijn zaken niet, maar wat deed jij daar eigenlijk?"